

WIADOMOŚCI POLSKIE

Nr 3–4 (21)
LIPIEC –
GRUDZIEŃ
2008 r.
KRASNODAR



ПОЛЬСКИЕ ВЕДОМОСТИ

№ 3–4 (21)
ИЮЛЬ –
ДЕКАБРЬ
2008 г.
КРАСНОДАР

Pismo Krasnodarskiej Organizacji
Regionalnej Polskie Centrum
Narodowo-Kulturalne "Jedność"

Издание Краснодарской региональной
общественной организации Польский
национально-культурный центр "Единство"



Lublin. Foto N. Czałaja

ПОЛЬСКИЙ ДЕНЬ В КРАСНОДАРЕ:

взаимопроникновение культур России и Польши



1 июля 2008 г. в Краснодаре прошёл Польский день, организованный КРОО Польский национально-культурный центр «Единство» при поддержке Департамента культуры Краснодарского края и Польского культурного центра в Москве.

Уже далеко не в первый раз наш город радушно встречает Первого советника Посольства Республики Польша в РФ, директора Польского культурного центра в Москве доктора Херонима Граля. В этот раз он привёз нам две выставки и фильм Анджея Вайды «Катынь».

Двери Краснодарского краевого выставочного зала изобразительных искусств гостеприимно открылись для всех, кто пришёл на выставки: «Отвергая и восхищаясь. Из истории культурных отношений между Польшей и Россией» (эпоха взаимоотношений в области литературы, музыки, живописи, науки, театра и кино) и «Польская культура XX века» (посвящена основным направлениям

ям польской культуры). Сотрудник выставочного зала Татьяна Соколинская представила польского гостя — пана Херонима Граля, а во вступительном слове порадовалась сложившейся ситуации, благодаря которой появилась возможность увидеть в Краснодаре разнообразные по тематике выставки наших друзей.

Пан Граля заметил, что он каждый раз приезжает в кубанскую столицу с радостью, зная, что здесь есть очаг симпатии к польской культуре, к возрождению многовековых традиций общения между нашими народами. Пан доктор привёл яркие примеры взаимопроникновения культур, доказав, что настоящее искусство не зависит от политики. Пан директор, представив выставки, рассказал о том, как долго и тщательно подбирался материал для них, как одна из этих выставок путешествовала по стране на радость российской интеллигенции и, наконец, приехала в Краснодар. Её цель — показать, что культурные связи между нашими народами имеют многовековые традиции, что они были, есть и будут всегда.

Пан Граля впервые приехал в Россию 30 лет тому назад, будучи студентом. За эти годы каждый раз находил он в нашей стране новые положительные изменения, и теперь может назвать Россию своей второй интеллектуальной Родиной. Здесь он обрёл друзей, которые могут сказать то же самое о себе по отношению к Польше. Это и есть пример взаимопроникновения двух культур.

В заключение своего выступления Первый советник поздравил кандидата исторических наук, доцента Кубанского государственного университета, председателя Польского национально-культурного центра «Единство» Александра Селицкого с избранием его членом Полонийного консультативного Совета при главе Сената Республики Польша.

Ответное слово взял Александр Селицкий. Он подчеркнул многолетнее сотрудничество доктора Граля с Кубанью, порадовался, что сложился устойчивый творческий альянс. Пан Александр выразил благодарность за помощь и открытые сердца представителей администрации города и края, сотрудникам выставочного зала, педагогам художественных школ, ведущему киноведущему Юрию Болдыреву и всем, кто пришёл познакомиться с выставками.

Член правления Союза славян Кубани Александр Соловьёв также поблагодарил всех, кто содействует укреплению российско-польских отношений. Союз славян Кубани объединяет ныне 10 общин, причём польская вступила в него одной из первых. Господин Соловьёв отметил позитивное влияние отношений между нашими странами на жизнь наших детей и внуков. Он подарил пану Граля книги о Кубани и Краснодаре.

Кандидат исторических наук, киновед Юрий Болдырев пригласил всех на предстоящий просмотр фильма и, выполнив поручение Департамента культуры Краснодарского края, вручил Первому советнику Херониму Граля благодарственное письмо за многолетнее плодотворное сотрудничество.

Директор Детской художественной школы им. В.А. Пташинского Владимир Мухин подчеркнул важность воспитания толерантности с детства. Школа уже много лет сотрудничает с Польским центром «Единство», проводит традиционный конкурс детского рисунка, расширяет знания детей о других странах, в частности, о Польше.

Гости с неподдельным интересом и удовольствием внимательно рассматривали материалы выставок и задавали доктору Граля многочисленные вопросы.

Чуть позже все были приглашены в концертный зал на ул. Красной, 5 для первого официального просмотра в Краснодаре фильма Анджея Вайды «Катынь». Во вступительном слове доктор Граля рассказал, что автор вынашивал идею около 30 лет, ждал, когда подойдёт момент, позволяющий снять фильм о том, какую роль в жизни может сыграть ложь. Речь не только о польских офицерах, но и про русских, которых уничтожала та же самая мясорубка. Анджей Вайда не против России, так как зло не имеет национальности. Доктор выразил благодарность от лица А. Вайды всем, кто будет смотреть этот фильм. Кроме того, Первый советник отметил, что уже заключён контракт на показ этого фильма на широком экране в России с осени этого года. Это как подарок России и Польше в момент сближения, как глоток истины. «Катынь» — фильм об отношении к истории, правде и лжи, о значении гибели предшествующих поколений для жизни будущих.



После просмотра фильма зрители смогли поделиться своими впечатлениями в Центре национальных культур. Польский культурный центр в Москве подготовил брошюру «Катынь», в которой собраны исторические документы, фотографии, кадры из фильма.

Председатель Правления Краснодарского краевого отделения Российского общества «Мемориал» Сергей Кропачёв подчеркнул важность этого фильма, необходимость разговора на тему исторической правды, так как умалчивание — это преступление. Печально, что в истории имело место такое страшное явление, как уничтожение «лишних» групп общества. Он вспомнил итог фильма — обращение к Богу как к единственному Спасителю.

Юрий Болдырев отметил художественную ценность фильма — показ ярких характеров, трагедии семьи. Речь о том, что на войне гибнут люди, в этих несчастьях замешаны и режим, и государства. Но в любой ситуации человек остаётся человеком. Самое главное, что об этом нас заставила задуматься встреча с искусством.

Доктор Граля сказал о необходимости рассматривать ситуацию в фильме с точки зрения польского народа того страшного времени. Интересно отношение людей к этому фильму. Есть часть общества, которая и так всё знает. А есть часть, которая знать ничего не хочет и считает врагами тех, кто пытается разобраться в исторической правде. Наблюдается некоторый паралич морали и нравственности в обществе. Наша общая задача — бороться с этим по мере сил.

Александр Селицкий рассказал о некоторых трудностях в организации показа фильма, о проблеме отношения разных организаций и конкретных людей к этой теме. Большую роль играет человеческий фактор и личная позиция.

И доктор Граля подтвердил наличие этой проблемы в нашей действительности, сказав о «пиратском» тиражировании фильма, нарушающем авторское право. Оправдывает ли в этой ситуации цель средства? Получается, что мышиная возня вокруг удовлетворения надежд общества принижает глобальную идею фильма.

Представитель Общества «Мемориал» Виктор Гаскевич указал на то, что тема фильма — массовое истребление людей — проблема, которая не утратила своей остроты и по сей день. И мы, как нормальные люди, должны признать эту часть нашей истории, понять её, и жить дальше, не отворачиваясь друг от друга.

Александр Соловьёв подчеркнул ответственность перед молодёжью за правдивое отношение к истории. Анджей Вайда исповедовал величайшие общечеловеческие ценности — милосердие, правду и любовь. Тема фильма должна быть понятна людям любой страны, особенно многострадальному казачеству. Истина должна восторжествовать. Фильм нужно показывать, он учит правде. В трагедии виноваты не народы, не этнос, это не упрек русскому народу. Необходимо всем вместе спасать душу, нести милосердие.

В заключительном слове доктор Граля поблагодарил всех присутствующих за поддержку, беседу, интересные, эмоциональные высказывания. Встреча закончилась минутой молчания в память о погибших и чтением молитвы «Отче наш». Польский день в Краснодаре подошёл к концу, а в душе и сердцах остались вера, надежда и любовь.

Таэлла ГОЛОВАЧЁВА

4 октября 2008 г. в национальной гостиной Общественно-информационного центра Краснодара состоялось торжественное открытие III Международной научной конференции «Поляки в России», организованной КРОО Польский национально-культурный центр «Единство» и Кубанским государственным университетом при поддержке Посольства Республики Польша в РФ и Администрации Краснодарского края и города Краснодара.

В работе конференции принял участие Первый советник Посольства Республики Польша, заведующий Консульским отделом пан *Михал Гречилю*.

5 октября 2008 г. в Краснодарском Римско-католическом приходе Розария Пресвятой Девы Марии и Св. Варвары состоялось открытие выставки «Католическая архитектура дореволюционной России», созданной Польским культурным центром в Москве (директор — пан *Хероним Граля*).

Открытие выставки было приурочено к 115-й годовщине возведения Римско-католического храма в Екатеринодаре. На празднике, собравшем в дружную семью всех прихожан, выступил фольклорно-этнографический ансамбль «Сковронэк» под руководством пани *Ядвиги Гжеляк*.

6 октября 2008 г. состоялась встреча пана *Михала Гречилю* с руководителем Представительства МИД в Краснодарском крае *Сергеем Анатольевичем Манько*. Были рассмотрены вопросы визового режима между Россией и Польшей, поднят вопрос об активизации культурных и экономических контактов между Краснодарским краем и Республикой Польша.

Во второй половине дня прошла дружеская встреча с главой Муниципального образования город Краснодар *Владимиром Лазаревичем Евлановым*. Во встрече приняли участие: глава Городской Думы *Николай Семёнович Котляров*, зам. главы МО г. Краснодар *Александр Павлович Колонтаевский* и начальник отдела зарубежных связей МО г. Краснодар *Борис Николаевич Старосельский*, а также председатель краевого Польского центра «Единство» пан *Александр Селицкий*.

Участники встречи подчеркнули важность личных контактов в укреплении добрососедских связей между народами России и Польши.

9 ноября 2008 г. в актовом зале Общественно-информационного центра прошёл праздничный концерт «Краснодарская Полония», посвящённый 90-й годовщине со дня Возрождения Независимого Польского Государства. В рамках праздничной программы прозвучали выступления фольклорно-этнографического ансамбля «Сковронэк» (руководитель — пани *Ядвиги Гжеляк*), заслуженных деятелей культуры Кубани пана *Виктора Михайловского* и пана *Александра Гогавы*, индивидуальные поэтические и песенные номера учащихся школы польского языка и культуры, а также награждение полонийных деятелей Кубани.

11 ноября 2008 г. в Краснодарском Римско-католическом костёле Св. Либория прихода Розария Пресвятой Девы Марии и Св. Варвары прошла Св. Месса, посвящённая Дню независимости Польши. Этот праздник имеет важное символическое значение для каждого поляка. 11 ноября 1918 г. после 123 лет неволи Польское государство вновь вернулось на политическую карту мира. Во время службы звучали молитвы на польском языке.





что в единственных экземплярах стараниями почётного члена Польского центра *пана Ромуальда Скоковского*. Три книги являются переводами пана Скоковского с польского языка (Павел Заремба «История двадцатилетия. 1918–1938 гг.», сборник документов «Сговор и война. СССР – Германия 1939–1941 гг.», «Катынское преступление. 1940 г.»), а две – работами самого пана Ромуальда («Эхо Катыней» и «Хроника "Солидарности"»).

Собравшиеся высоко оценили труд пана Ромуальда Скоковского, ставший одним из главных дел его жизни.

29 ноября 2008 г. в актовом зале Общественно-информационного центра прошёл Поэтический вечер памяти знаменитого польского поэта Владислава Броневского (1897–1962). Во время мероприятия прозвучали музыкальные и поэтические выступления членов КРОО Польский национально-культурный центр «Единство». В праздничном вечере приняла участие Советник Посольства Республики Польша в РФ, консул по делам польской диаспоры *пани Лонгина Путка*.

Визит консула был также связан с вручением «Карт поляка» двенадцати активистам краевого польского центра «Единство» и председателю польского общества города-курорта Анапа «Наш дом» *пану Владимиру Фигловскому*. Надо отметить, что это было первое торжественное вручение «Карт поляка» на территории Краснодарского края. Этот документ не даёт польского гражданства, но подтверждает принадлежность человека к польскому народу, позволяет наравне с гражданами Республика Польша учиться в польских вузах или вести бизнес.

Во время своего визита на Кубань *пани Путка* имела встречи в Представительстве МИД по Краснодарскому краю, администрациях Краснодара и Новороссийска.

25 декабря 2008 г. все католики мира отмечают светлый праздник Рождества Христова. Польский центр «Единство» организовал традиционный фольклорный концерт «Рождественская сказка».

Начался вечер с исполнения старинной польской коленды «О, Вифлеемская Звезда!» солистом *паном Сергеем Ганночка*. После чего, участники польского фольклорно-этнографического ансамбля «Сковронэк», одетые в яркие национальные костюмы, исполнили дюжину популярных в Польше рождественских коленд (колядок) и разучили их с гостями вечера. Особенно запомнилось исполнение коленды «Тихая ночь» на семи языках, в том числе русском, польском и английском, а также театрализованная сценка «Поклонение младенцу Иисусу Христу».

Продолжением вечера стал традиционный конкурс рождественских шопок (вертепов), в котором

участие студенты филологического факультета Кубанского государственного университета (преподаватель – доцент, к.ф.н. *А.Ю. Большова*). Все участники конкурса получили призы.

В следующей части вечера состоялись музыкальные выступления импровизатора *пана Арсения Ростова* и краснодарской фольк-рок-группы «Менестрели» (руководитель – *пан Герман Рыльский*).

Завершился концерт Рождественским балом и награждением активистов полонийного движения на Кубани.

Польский рождественский праздник состоялся при поддержке администраций Краснодарского края и г. Краснодара, а также польской неправительственной организации «Вспульнота Польска».





14–16 октября 2008 г. во Франции прошла международная конференция «Информационные потребности современной Польши», организаторами которой выступили Генеральное Консульство Республики Польша в Лилле, неправительственная организация «Вспульнота Польска» и мэрия города Эно-Бомон, расположенного недалеко от Лилля.

Конференция была приурочена к 85-й годовщине существования Генерального Консульства Республики Польша в Лилле. Почётным куратором конференции стала Генеральный консул Польши в Лилле пани Ванда Кристина Калиньска.

Активное участие в организации конференции приняли Конгресс Французской Полонии (председатель – пан Жан Марк Зверени) и Варшавский университет (прежде всего, Институт научной информатизации и библиологических исследований).

На конференцию приехали не только выступающие учёные (основными вопросами, обсуждавшимися на конференции, стали: работа полонийных школ, польскоязычные библиотечные фонды, помощь польской диаспоре со стороны Польши), но и члены польской диаспоры из Великобритании, Венгрии, Германии, Ирландии, Испании, России, Украины, Франции, а также представители польского Министерства образования.

В российскую делегацию входили: консул по делам Полонии Консульского отдела Посольства Республики Польша в Москве пани Лонгина Путка (она сделала важный доклад на тему: «Правовые основы деятельности полонийных организаций в РФ и формы взаимодействия Консульского отдела Посольства Республики Польша в Москве»), председатели полонийных организаций из трёх российских регионов: пани Янина Рыковская (Ярославль), пани Мария Старцева (Пермь) и пан Александр Селицкий (Краснодар). Фоторепортаж об этом событии смотрите на стр. 16–17 данного выпуска.

NASZA WYCIECZKA DO APSZEROŃSKA NA ŚWIĘTO MIASTA

Rankiem dnia 13 września 2008 roku słońeczko tylko niekiedy wyglądało spoza chmur, ustępując miejsca słotnemu dniu. Obok Centrum Kultur Narodowych drzemał olbrzymi Ikarus czekający na swoich pasażerów.

Wreszcie z drzwi gmachu Centrum Kultur Narodowych zaczęli wychodzić ludzie, którzy nieśli w rękach stroje ludowe oraz duże torby i plastikowe reklamówki naładowane najrozmaitszymi potrawami, które zostały przygotowane według tradycyjnych starożytnych przepisów kulinarnych.

Mimo pochmurnej pogody wszyscy przebywali w wyśmienitym humorze, gdyż łączył nas ten sam cel – nadchodząca podróż do miasta Apszerońska, dokąd zostaliśmy zaproszeni na Dzień Miasta.

W wycieczce brali udział przedstawiciele różnych wspólnot: kozackiej, białoruskiej, ukraińskiej, bułgarskiej, jugosłowiańskiej oraz, oczywiście, polskiej. W skład naszej delegacji weszli: Lora Gołowska, Sergiusz Hannoczka, Helena Skirda oraz Olga Ustinowa z synem Edkiem.

Władze miejskie Apszerońska postawiły przed nami zadanie – zapoznać mieszkańców miasta z kulturą narodową i kuchnią polską. Do przygotowania dań tradycyjnej kuchni polskiej podeszliśmy z pełną odpowiedzialnością.

Na świątecznym stole znalazły się takie przysmaki jak: mazurek, racuchy z białym serem, pierogi z kapustą i mięsem. przyrządziliśmy bigos, upiekliśmy kurczaka, zaś pani Jolanta Griffon, nasza nauczycielka języka polskiego upiekła według specjalnych przepisów wspaniałe keksy i herbatniki.

Podróż do Apszerońska nie wydała się nam taką długą, ponieważ kilometry drogi

skracał nam nie tylko malowniczy krajobraz, szybko przesuwały się za oknami autobusu, a także nasze ulubione piosenki: „Szła dziewczeczka do laseczka”, „Tango Milonga”, „Rota”, „Wojenko, wojenko”, „Ułani” oraz inne.

Kiedy wjeżdżaliśmy do Apszerońska tam już dżdżyło, lecz ani mieszkańcom ani gościom miasta wcale to nie przeszkadzało i w obchodach święta wzięło udział mnóstwo ludzi.

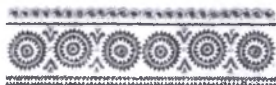
Nasze uczestnictwo miało charakter nie tylko rozrywkowy, lecz również poznawczy, gdyż nieliczni tylko wiedzieli, że na Kubaniu od dawna już czynnie działa organizacja Polskie Centrum Narodowo-Kulturalne „Jedność” pod kierownictwem Prezesa Aleksandra Sielickiego. Ludzie nie tylko z wielką przyjemnością degustowali dania naszej kuchni, ale także z ciekawością przypatrywali się polskim strojom, uszytym przez panią Jadwigę Grzelak. Z takim samym zainteresowaniem rozchwytywali gazetę „Wiadomości Polskie”, którą przywieźliśmy z Krasnodaru.

A kiedy do naszego stoliku ozdobionego miłymi polskimi symbolami narodowymi i religijnymi, zbliżyli się przedstawiciele władz miejskich Apszerońska, poczęstowaliśmy ich prawdziwą polską Żubrówką oraz zaśpiewaliśmy toastową pieśń „Sto lat!”.

Mamy nadzieję, że nasza obecność na obchodach Święta Miasta choć trochę przybliżyła mieszkańcom Apszerońska kulturę i kuchnię polską.

Lora KOZŁOWSKA





LATO POLONIJNE



**Otwarcie Lata Polonijnego-2008,
przemawia profesor Jan Mazur**

Senat Rzeczypospolitej Polskiej oraz Ministerstwo Szkolnictwa Wyższego i Nauki wspierają m.in. *Studium Folklorystyczne dla Instruktorów Zespołów Polonijnych*, trzystopniowe *Studium Metodyczne dla Nauczycieli ze Wschodu* zorganizowane dla tych, którzy będą prowadzić zajęcia z języka, literatury, historii i kultury polskiej oraz kurs dla wybijających się uczestników lektoratów języka polskiego z różnych uczelni świata. W roku bieżącym Centrum Języka i Kultury Polskiej dla Polonii i Cudzoziemców UMCS przyjęło około 250 osób z trzydziestu krajów.

W dniach 7–27 lipca 2008 roku uczestniczyłam w zajęciach pierwszego stopnia *Studium Metodyki Nauczania Języka Polskiego*. Moim zdaniem wszystko w Lublinie było zorganizowane na najwyższym poziomie. Zakwaterowanie w Domu Studenta było wprost wspaniałe. Każdy z nas dostał klucz od własnego pokoiku w mieszkaniu na cztery osoby, wyposażonym w kuchnię oraz dwie łazienki z toaletą.

Organizatorzy zapewnili nam bezpłatne całodziennie wyżywienie – śniadania, obiady i kolacje były bardzo smaczne, obfite i pożywne. Delektowaliśmy się najróżniejszymi daniami kuchni polskiej. Sala Kongresowa, gdzie spożywaliśmy posiłki, była pięknie udekorowana. Jej środek zajmowała romantycznie tryskająca fontanna, wokół której ustawiono pięknie serwowane stoły z zakąskami, skąd każdy brał tyle ile mu się chciało. Szczególnie urzekły nas dwa szczerze bankiety z okazji otwarcia i zakończenia Lata Polonijnego.

Oficjalnej ceremonii otwarcia kursów, która odbyła się w tzw. Chatce Żaka, czyli w Klubie Studenckim, dokonał profesor Jan Mazur. Wysłuchaliśmy przemówień również innych wybitnych osobistości.

Szczególne wrażenie wywarło na mnie wystąpienie zespołu folklorystycznego pod kierownictwem Stanisława Leszczyńskiego, który przez czarującą muzykę, szykowne stroje, zachwycające skoczne tańce ludowe potrafił stworzyć na sali niepowtarzalnie wzruszającą

Już od wielu lat w Lublinie funkcjonują wakacyjne kursy Letniego Uniwersytetu Lingwistyczno-Kulturowego, których koordynatorem jest wybitny naukowiec profesor Jan Mazur, dyrektor Centrum Języka i Kultury Polskiej dla Polonii i Cudzoziemców Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej (UMCS).

atmosferę. Pod koniec razem z zespołem zaśpiewaliśmy wszyscy „Marsz Polonii” i w podniesionym nastroju udaliśmy się do Sali Kongresowej, gdzie podjęto nas bankietem.

Zostaliśmy zdumieni widokiem starannej wytworności zastawy stołowej: na nieskazitelnej bieli obrusów cieszyły oko estetyczne sztuce i talerze, kielichy połyskujące w świetle świec w cudownych świecznikach. Z wikwintnych wazonów subtelną woń rozciągały pąki delikatnych czerwonych róż. Cicho grała przyjemna muzyka. Studenci, przebrani za kelnerów, z butelkami białego i czerwonego wina ustawieni byli w szeregu i gotowi do obsługi gości. Na bankiecie był obecny Wiceprezydent miasta Lublina, biskup Ryszard Karpiniński oraz inne osobistości.

Następnego dnia po bankiecie rozpoczęła się pora intensywnych studiów, na które składało się aż osiem przedmiotów. Nie sposób pominąć i nic nie powiedzieć chociażby o którymś z naszych wspaniałych wykładowców.

Kierowniczką *Studium Metodyki Nauczania Języka Polskiego* była pani doktor Barbara Tarczyńska, która każdego rana przychodziła do nas i pytała się: „Czy byty [co po staropolsku znaczy *istoty żywe*] są wyspani i najedzeni?” Chodziło o to, że pewien wykładowca wypowiedział się w ten sposób, że do nauki zdolni są wyłącznie syci i wyspani. Pani Barbara prowadząc wykłady z metodyki nauczania języka polskiego, opowiadała nam o celach, zasadach, formach i treści tego żmudnego procesu. Była dla nas nie tylko mądrą, ciekawą i cierpliwą

wykładowczynią, lecz również srogą „mamą Basią”, która pieczołowicie nami się opiekowała.

Drugą naszą kierowniczką była osoba o wielkiej erudycji, wnikliwa i uroczą pani doktor Bożena Kotuła, która prowadziła zajęcia z aspektów praktycznych metodyki nauczania oraz również nami się opiekowała.

Poważny, lecz o wielkim poczuciu humoru i ogromnej kompetencji pan profesor Jan Mazur rozprawiał o różnych zjawiskach współczesnej polszczyzny.

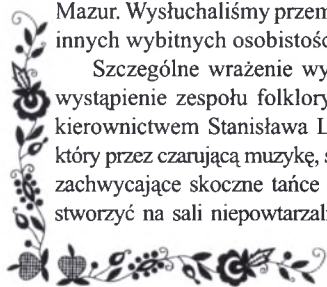
Bardzo interesujące były ćwiczenia z poprawności językowej, które prowadził miły i jowialny pan doktor Piotr Krzyżanowski. Szczególne wrażenia pozostały z zajęcia w bibliotece, gdzie zaprezentowano nam najrozmaitsze słowniki: etymologiczne, frazeologiczne, ortograficzne, polszczyzny potocznej, poprawnej polszczyzny, wymowy polskiej, wyrazów obcych, wyrazów bliskoznacznych itp. z jedenastotomowym *Słownikiem języka polskiego* pod redakcją profesora Witolda Doroszewskiego na czele.

Wszyscy byliśmy urzeczni żywymi wykładami pani Barbary Karczmarskiej, obejmującymi fonetykę języka polskiego, na których nie tylko zdobywaliśmy podstawowe wiadomości teoretyczne z fonetyki i fonologii, lecz również praktycznie opanowywaliśmy wymowę polskich głosek i intonację na podstawie najróżniejszych piosenek.

Historię Polski wykladał nam zapalony znawca przedmiotu przystojny pan Henryk Soćko, który zapoznał nas z obecną sytuacją polityczną w kraju.



Lublin, ulica Krakowskie Przedmieście



2008 W LUBLINIE



ПОЛСЬКІЕ БЕДНОСТИ, Краковар, 2008, № 3-4 (21)



*Różowa kamienica,
to miejsce urodzenia Henryka Wieniawskiego*

Na wykładach z literatury polskiej, prowadzonych przez doświadczoną, posiadającą gruntowną wiedzę panią doktor Annę Kalinowską, otrzymaliśmy ogrom informacji o literaturze Pozytywizmu i Młodej Polski.

Inteligentna i twórcza pani Barbara Guzik prowadziła cykl zajęć z zakresu kultury polskiej. Zwróciła naszą uwagę na to, że koniecznie musimy rozwijać kompetencję nie tylko językową, lecz również kulturową. Podczas słuchania fragmentów oper oraz oglądania płócien wielkich mistrzów poznawaliśmy tajemnice muzyki i malarstwa polskiego.

Bawiliśmy się jak małe dzieciaki na zajęciach błyskotliwej i artystycznej pani Jadwigi Czerkas, która wprowadzała nas w arkana nauczania języka polskiego jako obcego dla dzieci.

Jesteśmy ogromnie wdzięczni naszym wykładowcom za wykazaną wobec nas życzliwość, otwartość, troskliwość i cierpliwość.

Zajęcia odbywały się w budynku Wydziału Humanistycznego UMCS, który powołano z dniem 23 października 1944 roku czyli wkrótce po wyzwoleniu spod okupacji niemieckiej. Na 10 wydziałach i 30 kierunkach obecnie studiuje około 45 tysięcy osób. W centrum miasteczka akademickiego wzniesiono monumentalny posąg Marii Cuire-Skłodowskiej, patronki uczelni. Plac „koło Maryński” jest ulubionym miejscem spotkań studentów.

Po zakończeniu zajęć pisaliśmy końcowe kolokwium, które zawierało osiem pytań ze wszystkich przedmiotów. Na podstawie pozytywnych ocen z kolokwium otrzymaliśmy zaświadczenia o ukończeniu studiów pierwszego stopnia i promowania nas na studia stopnia drugiego.

Podczas pobytu w Polsce zorganizowano dla nas kilka wycieczek: po Lublinie, do Częstochowy, do Kozłówek oraz do byłego niemieckiego obozu koncentracyjnego Majdanek.

Lublin, stolica Województwa Lubelskiego, jest największym miastem wschodniej Polski, liczącym około 365 tysięcy mieszkańców. Miasto ma w herbie koziołka i winogrona, bo na Lubelszczyźnie zawsze był ciepły klimat, rosły tu winogrona i nigdy nie brakowało koziołków. Długie i ciekawe dzieje Lublina można poznać zwiedzając liczne zabytki. Lubelskie Stare Miasto założone w średniowieczu jest jednym z najpiękniejszych i najcenniejszych zespołów zabytkowych w Polsce. Tu znajduje się Brama Krakowska, Rynek, Stary Ratusz, uroczyska uliczki i zaułki, stylowe kamienice. Jedną z nich w pierwszej połowie XIX wieku należała do Tadeusza Wieniawskiego, ojca genialnego skrzypki i kompozytora Henryka, który urodził się tu w 1835 roku.

W kompleksie zamkowym mieści się Muzeum Lubelskie, posiadające bogate zbiory wielotematyczne świadczące o wielokulturowości Lublina. Wzgórze Czwartek jest miejscem, z którego można podziwiać niezwykle rozległą i piękną panoramę. Między innymi na pierwszym planie widać cerkiew prawosławną, która pełni rolę katedry diecezjalnej.

Ciekawy i popularny wśród turystów jest obiekt usytuowany z dala od centrum – Muzeum Wsi Lubelskiej, które jest położone w malowniczej dolinie. Ponad setkę zabytkowych obiektów reprezentują różne typy budownictwa wiejskiego, dworskiego i sakralnego. W otoczeniu chałup, stodoł, kuźni, karczmi odbywają się często imprezy folklorystyczne, pokazy prac gospodarskich i rolnych oraz zanikających zawodów.

Nawet krótki pobyt w Lublinie pozwolił nam również na zwiedzenie kilku atrakcyjnych miejscowości tego regionu, na przykład Muzeum Zamoyskich w Kozłówce – jeden z najładniejszych zespołów pałacowo-parkowych w Polsce. Ród Bielińskich wznosił w XVIII wieku na równinach Wysoczyzny Lubartowskiej pałac, który w XIX–XX wieku gruntownie przebudowali Zamoyscy – ówczesni

właściciele dóbr Kozłowieckich. W pięknie urządzonych wnętrzach zgromadzono niezwykle bogate zbiory dzieł sztuki i przedmiotów użytkowych.

Nie można pominąć milczeniem wycieczki do najbardziej chyba znanego na świecie miasta polskiego – Częstochowy z zamiarem zwiedzenia klasztoru Paulinów na Jasnej Górze, jednego z główniejszych centrów pielgrzymkowych. Celem dla milionów Chrześcijan, przybywających corocznie na Jasną Górę jest Cudowny Obraz Matki Bożej Jasnogórskiej. Klasztor Częstochowski jest również zespołem budowli wyjątkowej klasy oraz swoistym muzeum przechowującym bezcenne dzieła sztuki.

Na szczególną uwagę zasługują piękne krajobrazy Lubelszczyzny. Typowy widok to zielono-złote pola, lecz jest to kraina również lasów, bagien i torfowisk. Charakterystycznym detalem są słupy na których umieszczają swoje gniazda bociany. Fascynująco wyglądają białe łabędzie na modrej tafli licznych jezior.

Na Lato Polonijne w Lublinie składały się nie same tylko zajęcia i wycieczki, lecz również inne imprezy. Oglądaliśmy polskie filmy, braliśmy udział w dyskusjach. Uczestnicy *Studium Folklorystycznego dla Instruktorów Zespołów Polonijnych* zaprezentowali w Ogrodzie Saskim swoje umiejętności. Słuchacze zademonstrowali na koncercie elementy kultur swoich krajów.

Czas naszego cudownego pobytu w Lublinie zbliżał się ku końcowi i nastąpiła pora pożegnania. Z oczami pełnymi łez żegnaliśmy naszych miłych i gościnnych gospodarzy. Żegnaliśmy kraj w całej pełni akceptując lansowany obecnie slogan „DO POLSKI WARTO PRZYJECHAĆ”.

Helena SKIRDA



*Kierowniczka Studium Metodyki
Nauczania pani Barbara
Tarczyńska i wykładowca
pan Piotr Krzyżanowski*





Małgorzata Karwatowska

NASI W KRAJU

Polonijne Centrum Nauczycielskie (PCN) w Lublinie jest dobrze znane nie tylko w Polsce. Korzystając z czynnej pomocy Ministerstwa Edukacji Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej PCN prowadzi różnorodną działalność. Tu podwyższają swoje umiejętności nie tylko poloniści z Kraju, lecz również nauczyciele języka polskiego z całego świata. Szczególną uwagę udziela się tu pracy metodycznej. Pozatym rozmaite warsztaty PCN przyciągają uwagę zarówno polonistów jak i sławistów, kulturologów, historyków, których interesują zagadnienia języka i kultury polskiej.

powstaniu nowych krótkich, lakonicznych oraz jednocześnie pojemnych form wyrazowych. Świadczy o tym mnóstwo przykładów z polskich mediów i reklamy.

Roztrząsając temat właściwości rozwoju współczesnej polszczyzny profesor Małgorzata Karwatowska nastroiła słuchaczy na ład optymistyczny. Jej zdaniem we współczesnej polszczyźnie, pomimo wszystko, mocne są tradycyjne normy językowe sprawdzone przez wieki. To właśnie jest szkieletem, kamieniem węgielnym, stanowiącym podstawę współczesnego języka polskiego. Zachowały się klasyczne tradycyjne punkty oparcia. Profesor Karwatowska zwróciła uwagę także na niektóre archaiczne odcienie struktur językowych, przyczyna których leży w tradycjach patriarchatu właściwemu Polsce w ciągu wielu wieków. Jego zasadniczą cechą była dominacja pierwiastku męskiego, co znalazło

SEMINARIUM W LUBLINIE

W końcu października 2008 roku wzięłam udział w seminarium „Tendencje rozwoju współczesnej polszczyzny”. Temat zainteresował mnie nie tylko jako filologa rusycystę, który uczy się polskiego, lecz również jako dziennikarkę. Bowiem poruszane zagadnienia dotyczyły nie tylko historii i szczegółów rozwoju współczesnej polszczyzny, lecz również stanu polskiego dziennikarstwa – języka mediów oraz reklamy.

Pani profesor Halina Wiśniewska wygłosiła dla filologów odczyt o przyczynach zmian zachodzących w języku polskim. Przecież każdy język nie stanowi systemu statycznego. Odzwierciedla on charakterystyczne i wielce różnorodne cechy współczesnego mu społeczeństwa. Właśnie dlatego tak mocno różni się język odległych od siebie epok historycznych. Globalne przemiany w społeczeństwie – wojny, rewolucje, zmiany polityczne, wynalazki naukowe oraz postęp naukowo-techniczny wykazują razem znaczny wpływ również na rozwój języka. Przecież zyskiwanie przez społeczeństwo nowych sensów czy kształtów egzystencji prowadzi do przekształcenia leksyki a nawet w jakimś stopniu układu fonetycznego języka. Nie wszystko jest jednoznaczne, nawet jeżeli rozpatrywać stan języka polskiego w konkretnym okresie. W zeszłych wiekach język używany przez różne stany społeczne znacznie się różnił. Dla przykładu – język oświeconej szlachty polskiej oraz bezprawnego chłopstwa. Podstawowe cechy języka różnych grup społecznych zachowują się również obecnie. Pomimo to istnieje tendencja przenikania się wzajemnego oraz zbliżenia leksyki różnych grup społecznych. Zachowują się w Polsce również dialektyczne osobliwości językowe (Śląsk, Kaszuby, regiony wschodnie). Poszczególne kategorie wyróżniają język wspólnot zawodowych – naukowców różnych kierunków, działaczy kultury i sztuki, wojskowych, marynarzy itp. Właśnie dziś szczególnie ostro przedstawia się problem zaśmiecania polszczyzny przez żargonizmy



Na wykładzie

oraz niewłaściwe pożyczenia obcojęzyczne. Wszystko to tylko potwierdza, że tendencje społeczne natychmiast znajdują swe odbicia w języku.

Temat ten kontynuował na przykładzie własnych badań dr Paweł Nowak, który wygłosił referat dotyczący współczesnego języka mediów i reklamy. Nie udlega wątpliwości, że ich wpływ na współczesną polszczyznę jest znaczny. Dla nich charakterystyczne jest śmiałe zmieszanie stylów, obfitość pożyczek obcojęzycznych oraz nie zawsze uzasadnionych utartych zwrotów. Niestety leksyka potoczna i żargonowa aktywnie używana jest na łamach dzienników i magazynów oraz w programach TV. Roją się od nich utwory niektórych współczesnych literatów.

Powstanie podobnej sytuacji tłumaczy się chęcią wzbudzić zainteresowanie, przyciągnąć uwagę coraz większej rzeszy odbiorców. Dotyczy to szczególnie mediów oraz reklamy obliczonej na konkretne warstwy społeczne i grupy wiekowe. W każdym konkretnym wypadku powstaje automatyczne skojarzenie, upodobnienie się do tej lub innej grupy również w aspekcie językowym celem absorbowania jej uwagi. W charakterze przykładu dr Paweł Nowak zaprezentował wyciągi z niektórych pism „dla kobiet” w których zdarza się dziwne zmieszanie leksyki potocznej oraz stylu naukowo-medycznego. Nawiasem mówiąc wielu czytelników traktuje to niejednoznacznie, niekiedy zaś wywołuje to u nich pobłażliwy uśmiech.

Nie wszystko jednak jest aż tak smutne. Istnieje również odwrotna strona medalu. Przecież dążenie do pewnej nieskomplikowości językowej sprzyja

odbiciu w mowie i gramatyce języka polskiego w postaci np. formy męskoosobowej.

Wykładowczyni pani Wioletta Pietruszka zapoznała słuchaczy z historią rozwoju tradycji konwenansu, które znalazły swe odbicie w języku polskim w postaci różnorodności form i zwrotów. Zwroty grzecznościowe ustne i pisemne stanowią całą warstwę językową. Jednak tu również istnieje różnicowanie się, które zależy od okoliczności, czasu oraz miejsca użycia językowych zwrotów grzecznościowych. Stosowanie tych czy innych zwrotów zależy niekiedy od grupy społecznej czy wiekowej.

Wachlarz zagadnień poruszonych podczas spotkania w Lublinie był oczywiście szerszy. Pozatym mieliśmy możliwość wymienić własne wrażenia, gdyż uczestników było 30 z różnych krajów Europy: Austrii, Białorusi, Rosji, Ukrainy, Czech i Szwecji. Wiele z nas już nie po raz pierwszy brało udział w podobnych imprezach PCN, co świadczy o ich atrakcyjności na skutek starannie dobranych tematów, wysokich walorów wykładowców oraz tradycyjnie ciepłej atmosfery towarzyszącej wykładom. Nazwałabym to zjawisko nastrojem przyjaznej kolegalności, który jest tak niezbędny dla wspólnej owocnej pracy.

Chciałabym złożyć szczerze podziękowania dyrektorce PCN pani dr Joannie Wójtowicz, kierowniczce warsztatów pani dr Grażynie Wiśniewskiej i całemu zespołowi wykładowców oraz życzenia wszelkiego powodzenia!

Natalia CZAJAJA



Z Pawłem Nowakiem

Столица Польши сейчас преоб-
ражается, идёт строительство
новых зданий и комплексов. Не-
смотря на то, что Варшава была
сильно разрушена в годы войны, на мой
взгляд, сейчас – это город контрастов, в
архитектуре которого как-то особенно
рельефно проявляется история Польши.
От средневековья (комплекс в самом
центре) до зданий сталинского периода
с их монументальностью и размахом.
Как и в России – не особенно привле-
кает взгляд простота и незатейливость
архитектурных форм периода 60-70-х
годов прошлого века. Символом нового
времени, преобразований в стране, бес-
спорно, становятся мощные небоскрёбы,
строительство которых ведётся довольно
активно.

*Культурная программа, разрабо-
танная организаторами семинара,
была весьма насыщена и разноо-
бразна. Особенной для меня стала
поездка в Варшаву.*



С Томашем Несторовичем

щавшись с ними, я села в поезд Краков
– Варшава. Здесь я познакомилась со
своими попутчиками – милыми поль-
скими женщинами, которые поначалу с
вежливой осторожностью отнеслись к
гражданке России. Однако за три часа
нашего путешествия мы, беседа о России
и Польше, настолько подружились, что,
прощаясь, одновременно ощутили сразу
два чувства – счастья от знакомства и
грусти от расставания.

В соседнем купе ехал ещё один за-
мечательный человек – пан Томаш Не-
сторович. Поляк по происхождению,
в полной мере сохраняющий польские
традиции отношения к женщине, пред-
ложил свою помощь поднести чемодан.
Причём обратился ко мне на чистом рус-
ском языке. Делал он это с нескрываемым

ЗАПИСКИ ИЗ БЛОКНОТА

ПОЛЬША – ВПЕЧАТЛЕНИЯ, РАЗМЫШЛЕНИЯ, ВСТРЕЧИ

Однако, возвращаясь к главной экс-
курсионной программе, хочется заметить,
что лекция преподавателя Юзефа Юшин-
ского о Варшавском восстании 1944 года
очень удачно предварила экскурсию в
известный исторический музей Польши
– Музей Варшавского восстания. Она
дала возможность более глубоко осмы-
слить эти трагические события польской
истории... Фотографии, документальные
кадры кинохроники, звуковые и световые
эффекты, мастерски сделанные интерье-
ры музея оставили в памяти очень силь-
ное впечатление. Моментами создавалось
ощущение собственного присутствия в
том времени. Как это бывает во время

и юмор, переживания одинокой чело-
веческой души и счастье единства с
любимым человеком. Поздним вечером
мы возвращались автобусом в Люблин.
А я, размышляя о спектаклях, вспомнила
и поэзию Збигнева Герберта, с которой
нас познакомил преподаватель польского
языка в Краснодаре – Дариуш Сас.

Обзорную экскурсию по Люблину
мы совершили с историком Юзефом
Юшинским. Своеобразна архитектура
средневекового Люблина. Однако настоя-
щей архитектурной жемчужиной города,
конечно, является бывший Королевский
замок (Городской музей) К сожалеению,
по каким-то причинам он был закрыт, и нам
не удалось осмотреть его экспозиции.

Зато побывали мы в Католическом
университете, где преподавал Иоанн
Павел II, великий человек Польши, ду-
ховный подвижник, философ, писатель.
Вместе с пани Магдаленой Вуйцкевич
мы посетили музей известного польского
поэта Юзефа Чеховича. Познакомились с
экспозицией музея, интересными фото-
графиями, стихами поэта. Его творчество
пронизано настроениями грусти и тра-
гичности, что, впрочем, характерно для
поэтов подобного творческого склада,
ищущих Истину. Невозможно познать
Истину, не познав страдания. И это по-
знание бесконечно...

В один из вечеров послушали в «Грольш
Пабе» песни в исполнении певца и гитарис-
та Марка Анджеевского. Его искренняя,
эмоциональная манера исполнения, про-
никновенные стихи песен и талант во-
калиста создали слушателям необычайно
светлое и лирическое настроение. Наша
душа растворилась в музыке...

Побывала я у дома, где родился
польский композитор Генрик Венявский.
Вспомнила о его чарующей музыке, уно-
сящей на своих невидимых крыльях в мир
гармонии... Подумалось, что эта музыка
– прекрасный аккомпанемент «живым
картинам» золотой осени, наступившей
в Люблине, уютным, тихим городским
скверам, блистающим золотом и багрян-
цем осенней листвы.

Перед отъездом из Польши у меня
произошла в Кракове долгожданная
встреча с родственниками. Тепло попро-



У памятника Иоанну Павлу II

удовольствием. Мы шли по Варшавскому
вокзалу, и пан Томаш говорил о том, что
они с супругой – пани Яниной, которая
является филологом-русистом, очень лю-
бят Россию, русскую литературу. Любовь
и интерес к России они передали и своим
детям. Большую часть их домашней би-
блиотеки составляют книги классической
русской литературы, книги по истории
русской культуры и живописи.

Устроившись в купе фирменного поезда
Варшава – Москва, я размышляла о такой
краткой, но такой удивительной, насыщенной
впечатлениями, поездке в Польшу. И подума-
ла, что по-настоящему понять, почувствовать
душу народа невозможно без знания его язы-
ка. Ведь язык – это и есть его душа...

Я смотрела в окно... В лучах заходя-
щего солнца мелькали поля и перелески,
крыши сельских костёлов, голубые ленты
речушек и блюдца озёр этой загадочной и
одновременно понятной, духовно близкой
мне Польши. Завораживали своей красо-
той изумительные пейзажи польской зо-
лотой осени. «Я только в начале пути», –
подумала я.

Наталья ЧАЛАЯ



Концерт Марка Анджеевского

просмотра профессионально сделанных
документальных фильмов.

В этот же день в Варшаве мы встре-
тились с представителями Министерства
национального образования Польши. В их
тёплом обращении к участникам семинара
ощущалась и серьёзная заинтересованность
польской стороны в активном сотруд-
ничестве с полонийными национально-
культурными центрами в других странах,
стремление объединять преподавателей
польского языка, филологов, культурологов
на подобного рода семинарах. Министер-
ство национального образования Польской
Республики старается предоставить все
возможности для их дальнейшего профес-
сионального роста

Вечером участники семинара по-
бывали в театре «Охота» на спектакле
«Вторая комната» Збигнева Герберта и
«Болельщики» Эллины Рахнева. В них
особым образом соседствует трагедия





Польская свадьба в Казахстане.
1960-е гг.

Из истории микроэтногруппы

Показателен тот факт, что польский язык в этих семьях сохраняло лишь старшее поколение, родившееся ещё в Украине. Для, по крайней мере, двух поколений, рождённых в Казахстане, семейным (материнским) языком стал украинский, позже уступив место русскому. Что же касается этнической самоидентификации, то она для этой группы остаётся польской, благодаря конфессиональной принадлежности к Римско-католической церкви.

Позже, в силу разных причин, некоторые из этих семей переселились в Краснодарский край Российской Федерации, в частности, в города Анапу, Краснодар и Славянск-на-Кубани.

Сорганизацией в Анапе в 1993 г. римско-католической общины и, особенно, со строительством полноценного храма (освящён в сентябре 2000 г.), вокруг последнего возник Центр польской культуры «Наш дом». Добрая половина прихожан анапского костёла, имеющих польское происхождение, хорошо владеют украинским языком: они переехали в Анапу либо из Казахстана (а их предки, как уже было сказано, были из Украины), либо непосредственно из Ровенской и Житомирской областей Украины.

Данная статья является попыткой зафиксировать существование уже почти исчезнувшей, назовём условно, этноконфессиональной микрогруппы украиноязычных поляков римско-католического вероисповедания, прибывших в г. Анапу

Несмотря на наличие достаточно обширной литературы по истории современных этнических общностей Казахстана, практически неизученным остаётся вопрос об этнокультурных и языковых особенностях проживания там небольшой по численности общины украиноязычных поляков¹. Их предки были сосланы в северо-казахстанские степи в жестокие 1930-е годы с украинского Подолья.

Краснодарского края из Казахстана, на примере семейства Будерацких.

Родословную свою Будерацкие ведут от Анджея Квятковского, жившего на Подолье. Прослужив четверть века в русской армии, пан Анджей, согласно семейному преданию, «сохранил безграничное уважение и любовь к последнему российскому императору Нико-

соответствии с которым пограничные с Польшей районы Подолии и Волыни должны быть очищены от польского и немецкого населения². Оксана Салахова, начальник отдела информации и использования документов Госархива Акмолинской области (Казахстан), указывает, что официальной причиной выселения поляков и немцев было «стремление



Мария Будерацкая с сыновьями:
Нарцизом и Домиником. 1940-е гг.

лаю II» и имел какое-то отношение к его личной охране. У него было двенадцать детей, и перед рождением последнего ребёнка, надеясь, что это будет сын, пан Квятковский надумал было называть его Романом в честь Романовых. Но родилась дочь, которую назвали Ромой (Романой). Было это в 1911 г., а через 7 или 8 лет пан Анджей умер.

Потом были годы советской власти, когда вначале открывались польские школы, но скоро без опаски по-польски можно было разговаривать только дома. В 1934 г. Рома Квятковская вышла замуж за Людвика Лабенского (тоже двенадцатого ребёнка в семье). Прожили молодые в преимущественно польском в то время селе Судымонт (сейчас Михайлюцкого сельсовета Шепетовского района Хмельницкой области).

28 апреля 1936 г. вышло секретное постановление Совнаркома СССР № 776-120-СС «О выселении из УССР и хозяйственном обустройстве в Карагандинской области КазССР 15 000 польских и немецких хозяйств», в

ослабить этническую напряжённость и избежать возможности пособничества фашистам в выступлении против Советской власти», хотя архивы подтверждают, что эта кампания была направлена на ликвидацию зажиточных крестьянских хозяйств. Из списков поляков-переселенцев видим, что почти каждый глава семьи был отмечен как «служивший в Польше жандармом», «имеющий письменную связь с родственниками, проживающими в Польше»³ и т.д.

Итак, в том же 1936 г. Лабенских, вместе с другими польскими семьями, ссылают в Казахстан — в безлюдные степи Чкаловского района тогдашней Карагандинской области (с 20.07.1936 г. — Северо-Казахстанская, с 14.03.1944 г. — Кокчетавская область, в 1997 г. присоединена к Северо-Казахстанской области). Переселение длилось четыре месяца — пану Людвигу, как отцу младенца, было позволено взять с собой корову, и ему приходилось часто останавливаться, чтобы выпасать её. Наконец, семья Лабенских (а также братья пана



Нарциз Будерацкий
с сыном Владимиром
и дочерью Анной. 1970-е гг.

Людвика — Адам и Франц) стали жителями т.н. 8-й точки (позже — село Краснокиевка). Расселяли ссыльных так: в центре будущего населённого пункта вбивали колышек с порядковым номером. Всего таких колышков и, соответственно, поселений было 13: Белоярка, Вишнёвка, Донецкое, Зелёный Гай, Калиновка, Константиновка, Краснокиевка, Новоберёзовка, Новогречановка, Петровка, Подольское, Ясная Поляна, и район — посёлок Чкалово. Прибывшие сбрасывали свои вещи на землю вокруг колышка, нарезали пластами дёрн и складывали из него что-то вроде дома, а когда пришла суровая

ВКП(б) от 15.12.1936 г., национальный состав переселённых 14 048 домохозяйств в составе 63 976 человек был таким: поляков — 75,7%, немцев — 23,4%, украинцев — 0,8%, прочих — 0,1%⁴.

Старшее поколение поляков, рождённых в Украине, знало как польский, так и украинский языки, а молодое поколение уже лучше владело украинским, чем польским. Для двух поколений поляков, родившихся в Казахстане и никогда не бывавших в Украине, семейным языком стал украинский, принесённый их предками с Подолья.

Здесь можно сделать следующие

за чтение «ксёнджек» по чьему-то доносу арестовали, и домой он уже не вернулся



Рома Лабенская



украиноязычных поляков



Юзеф Будерацкий — отец пана Нарциза (справа). Украина. 1920-е гг.

казахстанская зима, из снежных брикетов делали загон для скота, хозяйстройку и заборы, чтобы хоть как-то защититься от ветров и снега. Первую зиму пережили далеко не все. Те же, кто выжил, летом были вынуждены собирать съедобные ягоды и корни — еды не было совсем. Поселенцы помогали друг другу. Дочь пани Ромы Евгения (1939—2005), родившаяся уже в Казахстане, вспоминала, как мать посылала их, своих дочерей, отнести немного молока, сыра или ряженки (остававшихся после обязательной сдачи на молокозавод) к тем или иным односельчанам — ведь корова была далеко не у всех. На Рождество к столу всегда приглашали одиноких и бедных.

Согласно справке сельхозотдела Северо-Казахстанского обкома

выводы: во-первых, во 2-й половине 1930-х годов в Украине поляки — жители сельской местности — уже в семье общались на украинском языке; во-вторых, их религиозная самоидентификация не изменялась, а лишь пряталась глубоко вовнутрь семейной жизни; в-третьих, несмотря на ничтожный процент, который составляли среди ссыльных собственно этнические украинцы, именно украинский язык оставался родным для поляков, живших в Казахстане, уступая место языку русскому лишь начиная с 1960-х годов. Польский же оставался языком молитвы, и, поэтому, вещью более интимной.

В Казахстане польские молитвенники XIX века прятали в потайных местах: деда пани Евгении (отца Людвика Лабенского) Юзефа

В 1941 г. пана Людвика призвали в трудовую армию — на фронт поляков, как «неблагонадёжных», тогда ещё не брали. С фронта Людвик Лабенский вернулся, но вскоре умер.

В 1961 г. панна Евгения вышла замуж за Нарциза Будерацкого (1937—2005), родом из Петровки (возле районного центра Чкалово). В семье Будерацкие тоже разговаривали по-украински (в Казахстане говорили — «по-хохлацки»). Во всех окрестных преимущественно польских сёлах средством общения был именно украинский язык, вспоминает сын пани Евгении и пана Нарциза Виктор (1968 г.р.). Молодое поколение (особенно оканчивавшие школу уже в Анапе, куда семья переехала в 1988 г.) разговаривало уже в основном по-русски. По-польски разговаривали только бабушки — характерно, что именно на польском общалась неграмотная мать пана Нарциза Мария. Дочь пана Нарциза и пани Евгении — Елена Будерацкая (1962 г.р.) — вспоминает, что изредка к ним в Чкалово наезжал католический ксёндз, который останавливался у кого-нибудь дома, и к его приезду собирали детей, чтобы окрестить. Но чаще пожилые женщины сами крестили детей и отпевали покойников.

Виктор Будерацкий вспоминает, что в советском паспорте у него была записана национальность — поляк, но, когда ему выписывали военный билет (а было это в Омске, куда он поехал учиться), его записали русским, мотивируя это тем, что «живёшь в России — значит, русский!»

(Окончание на 12-й стр.)



Из истории микроэтногруппы украиноязычных поляков



Людвик Лабенский
с дочерью Евгенией и женой
Ромой. 1960-е гг.

(Окончание. Начало на 10-й стр.)

У казахстанских украиноязычных поляков были и свои этнолингвистические и этикетные особенности. К родителям всегда обращались на *Вы*, как это было заведено в Украине (в современном польском языке местоимение *Вы* не используется по отношению к одному человеку, хотя и употребляется в этом качестве сельскими жителями). Термины родства у русскоязычного младшего поколения также специфичны: отец — *тато* (впрочем, здесь польское и украинское слова сходны); бабушка — *бабця*, но вместо характерного польского постальвеолярного мягкого согласного [с']⁵ произносится украинский языковый мягкий [ч']⁶, и т.д.

Из детских стишков, которые их бабушки рассказывали внукам, пани Елена Будацкая помнит лишь несколько строк этого:

*Jedzie sobie pan, pan,
Na koniku sam, sam,
Jedzie sobie chłop, chłop,
Na koniku hop, hop...*

Отметим, что у этого стишка есть практически идентичный украинский аналог:

*Іде, іде пан, пан
На конику сам, сам.*

*А за паном хлоп, хлоп,
На конику гоп, гоп.*

В 1988 г. Будацкие принимают решение переехать в Анапу, где в то время проживал брат Нарцисса Доминик. Как-то раз в местной газете Евгения Будацкая прочитала, что о. Анджей Моравский, тогдашний настоятель костёла в достаточно-таки далёком от Анапы хуторе Семёновском (Усть-Лабинский район), раз в месяц приезжает в Анапу, чтобы провести Мессу в одном из частных домов. Тогда этот дом принадлежал польской семье Пьянковских, которые, выезжая в Польшу, продали его костёлу (сейчас в этом доме живёт настоятель храма, а сам костёл построен во дворе усадьбы). На Мессе Будацкие познакомились с другими анапскими поляками — приехавшими сюда непосредственно из Украины (причём по-польски подавляющее большинство этих людей не разговаривает).

«Казахстанские» поляки, проживающие сейчас в Анапе, уже забывают украинский язык, говорят, что им тяжело переходить на него, даже если кто-то с ними заговорит по-украински (а ведь кубанский диалект украинского языка им нередко приходится слышать от жителей станиц, к примеру, на рынках).



Нарциз Будацкий. 1960-е гг.

По словам пана Виктора Будацкого, «по-хохляцки» они начинают *балакать*, только когда приезжают в Казахстан к родственникам. Речь этой специфической и почти уже исчезнувшей микрогруппы, а это одно из подольских наречий, требует основательного исследования, которое ещё можно провести в сёлах Северного Казахстана.

Дети, родившиеся после пере-



Рома Лабенская

селения из Казахстана в Россию, уже не знают ни украинского, ни польского языков.

Правда, в прошлом году польская община договорилась о приезде раз в месяц в Анапу учителя польского языка, работающего в Краснодаре, но на занятия пока записались лишь несколько человек...

Владимир ПУКИШ,
г. Анапа

¹ В публикации использована статья Евы Ковальской «Розы для пани Будацкой» из газеты «Польские ведомости» (Краснодар, 2004. № 3 (8). С. 14–15), а также беседы автора с членами семьи Будацких.

² Контакт-Шанс. 2006. № 26. См.: <http://tschkalowo.ucoz.ru/forum/27-40-1>

³ <http://tschkalowo.ucoz.ru/forum/18-42-1>

⁴ <http://tschkalowo.ucoz.ru/forum/27-40-1>

⁵ См.: Grzegorz Jagodziński. Gramatyka języka polskiego. — <http://free.of.pl/g/grzegorz/gram/en/osob11.html>

⁶ <http://www.mot.narod.ru/moya/fon.htm>



Юбилейным стал 2008 год для Летней школы польского языка и культуры в Санкт-Петербурге — ведь ровно 10 лет назад впервые Римско-католический приход Св. Станислава распахнул свои двери для польской молодёжи. Сложно представить, как это было в далёком 1998 году, но сегодня

география участников школы поистине впечатляет — для участия в работе школы собрались представители из 33 городов Беларуси, Казахстана, Литвы, Польши, России и Украины. В этом году Кубанская Полония была представлена Тамарой Рыльской, Сергеем и Ларисой Ганночками.



ПОЛЬСКИЕ ВЕДОМОСТИ, Краснодар, 2008, № 3-4 (21)

Х ЛЕТ ЛЕТНЕЙ ШКОЛЕ ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Неделя польского языка и культуры (2–9 августа 2008 г.) традиционно была посвящена определённой теме. В этом году, основной темой стала «Молодость — молодёжь в польской культуре, её истории, в фильме и в костёле». Лекции вели: директор Польского культурного центра в Москве доктор Хероним Граля (история), пани Эва Цывиньская (литература), отец Кшиштоф Пожарский (религия), режиссёр и сценарист Казимеж Тарнас (кинематография).

Занятия удивляли своей разноплановостью и доступностью. Несмотря на то, что лекции читались исключительно на польском языке, а языковой уровень участников был разным, всё сказанное воспринималось очень легко. Возможно, это было связано и с тем, что преподаватели использовали наглядные пособия, присутствовало «живое» общение с аудиторией.

Особенно запомнились просмотры короткометражных фильмов

режиссера К. Тарнаса — несколько вечеров были посвящены его творчеству. В работах, которые нам предложили посмотреть, были подняты остросоциальные темы, в том числе проблемы молодёжи, отношение общества к людям, не вписывающимся в общую систему и т.д. По окончании сеансов проводились дискуссии, в процессе которых, каждый мог высказать своё мнение по поводу увиденного и задать вопросы режиссеру.

Удивительно богатыми по своему содержанию и эмоциональной насыщенности были лекции Э.Цывиньской. К огромному сожалению всех участников Х Летней школы, пани Цывиньская решила уйти на заслуженный отдых, и поэтому в следующем году занятия вести уже не будет.

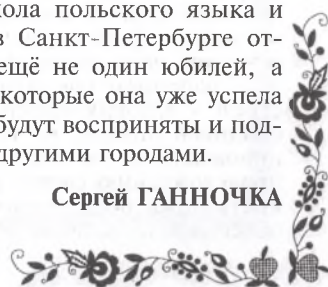
Помимо лекций, которые проходили каждый день, участникам была предложена прекрасная культурная программа — обзорная экскурсия по Петербургу, посещение г.Пушкина, Петергофа, музея Эрмитаж, поездка на катере, ноч-

ная прогулка по Петербургу. Также молодёжь имела возможность посещать католические мессы в костёле св. Станислава, которые вёл сам отец Кшиштоф.

Работа Х Летней школы польского языка и культуры и II Форума полонийной молодёжи в России завершилась небольшим концертом, организованным силами самих участников — здесь звучали и стихи, и польские песни, и религиозная музыка. По окончании концерта, участникам школы были вручены памятные дипломы, фотографии и книги, посвящённые истории Польши.

Хочется выразить надежду, что Летняя школа польского языка и культуры в Санкт-Петербурге отпразднует ещё не один юбилей, а традиции, которые она уже успела заложить, будут восприняты и подхвачены и другими городами.

Сергей ГАННОЧКА



ZWIĄZEK SZLACHTY POLSKIEJ



„Chcemy, działając w teraźniejszości, uratować przeszłość dla przyszłości” – są to słowa z Deklaracji Programowej Związku Szlachty Polskiej, który założony został w roku 1995 w Gdańsku jako zrzeszenie potomków szlachty dawnej Rzeczypospolitej Obojga Narodów. Natomiast jego pismo „Verbum Nobile” („Słowo Szlacheckie”) powstało nieco wcześniej, bo w roku 1992. Prócz tego przez ZSzP wydawany jest kwartalnik „Biuletyn Zarządu Głównego Związku Szlachty Polskiej” oraz corocznie wznawiany „Informator Adresowy Związku Szlachty Polskiej”, które przeznaczone są wyłącznie dla członków ZSzP. Za Święto Szlachty Polskiej uważana jest data 1 lipca – rocznica podpisania Unii Lubelskiej.

„Jest nas około trzech milionów – nieorganizowanych” – to hasło Związku, który na razie liczy dopiero kilkaset członków, należących do 16 oddziałów terenowych. Związek posiada przedstawicieli regionalnych w Kanadzie, Meksyku, Niemczech i Szwecji. Szlachta z Federacji Rosyjskiej reprezentowana jest w ZSzP zaledwie przez trzy rody, w tym dwa z Krasnodaru – Seličkih herbu Korczak oraz Piotrowskich herbu Korwin.

Do Związku może być przyjęta osoba

pochodzenia szlacheckiego w linii męskiej (czyli syn lub córka ojca szlachcica), która ukończyła 18 rok życia, zgadzająca się z postanowieniami Statutu i Deklaracji Programowej oraz uznająca fundamentalne wartości wyrażone w hasle „Bóg, Honor, Ojczyzna”.

Celem Związku Szlachty Polskiej jest:

- integracja i reprezentacja środowiska szlacheckiego oraz ochrona dobrego imienia szlachty Rzeczypospolitej Wielu Narodów;
- popularyzacja i promowanie kultury, dorobku i najlepszych tradycji szlacheckich oraz odrodzenie i zachowanie etosu rycerskiego;
- prowadzenie działań zmierzających

do zachowania dorobku kulturalnego środowiska szlacheckiego oraz materialnych oraz niematerialnych pomników przeszłości szlacheckiej;

– wspieranie rozwoju samodoskonalenia się i edukacji współczesnej szlachty dla dobra Ojczyzny i jej samej.

Znak Związku Szlachty Polskiej wygląda okazale: na okrągłym amarantowym tle obrzeżonym napisem „ZWIĄZEK SZLACHTY POLSKIEJ” – hełm rycerski. Na hełmie umieszczone są labry w kształcie wielkich liści oraz korona szlachecka, którą zdobi klejnot w postaci Orła Białego w koronie zamkniętej z krzyżem. Na błękitnym otoku napis: „AD MAIORA NATUS SUM” (czyli „Jestem stworzony do wyższych celów”).

W dniu 18 października 2008 roku na Prezesa Zarządu Głównego Związku Szlachty Polskiej wybrany został Henryk Karol hrabia Grocholski herbu Syrokomla, zaś siedziba Zarządu Głównego ZSzP przeniesiona została do Warszawy i tymczasowo (na okres roczny) mieści się w hotelu „Europejskim” pod adresem:

ul. Krakowskie Przedmieście 13, lok. 151, 00-071 Warszawa.

НАШИ В СОЮЗЕ ПОЛЬСКОЙ ШЛЯХТЫ



Герб Корвин

Ещё так недавно, когда мы составляли единый советский народ, не принято было даже вспоминать о своих родословных. Имена прадедов, а уж тем паче прапрадедов, были известны далеко не каждому. А, если предков и вспоминали, то об их дворянском происхождении, как правило, старались не говорить. Тем более, что редко в каких семьях сумели сохранить ставшие в своё время опасными документы, подтверждающие сословную принадлежность предков, а сведения о происхождении рода ограничивались, в основном, лишь семейными легендами.

С падением социалистического строя у многих проснулся естественный интерес не только к национальному, но и к социальному происхождению своего рода. Демократизация общественной жизни облегчила гражданам доступ к ар-

хивам и способствовала отысканию своих собственных корней. В стране массово стали возникать различные общественные, в том числе и корпоративные, объединения граждан. В Российской Федерации в 1990 году был учреждён Союз потомков русских дворянских родов – Российское дворянское собрание, которое объединило и потомков тех польских шляхетских родов, которые были утверждены в дворянском достоинстве Российской империи.

Потомки нескольких польских родов нашего Национально-культурного центра «Единство», в том числе: Петровские герба Корвин, Селицкие герба Корчак и Скаковские герба Елита сумели документально подтвердить принадлежность своих предков к российскому дворянству, и были приняты в Российское дворянское собрание в качестве его действительных членов.

25 июля 2006 года род Петровских герба Корвин первым из Российской Федерации был принят в Союз польской шляхты. Ныне (15 июля 2008 года) такой же чести удостоился и род Селицких герба Корчак. Представители этих родов составили ячейку вновь создаваемого Отделения Союза польской шляхты в городе Быдгоще. Интересно, что предки и Петровских и Селицких происходили из Великого княжества Литовского. И те и другие жили как в Виленском, так и в Минском воеводствах. В ходе второго раздела Речи Посполитой в 1793 году российская граница переступила пороги их домов, и с тех пор эти роды навсегда остались связаны с Россий-



Герб Корчак

ским государством. Оба старинных польских шляхетских рода в начале XIX века определены Минского дворянского депутатского собрания были внесены в дворянскую родословную книгу Минской губернии, а впоследствии указами Правительствующего Сената по Департаменту Герольдии (№ 2006 от 23 марта 1856 года и № 6223 от 11 июля 1861 года соответственно) были утверждены в дворянском достоинстве империи. Позднее предков как Петровских, так и Селицких причудливая фортуна забросила в столицу Российской империи – Санкт-Петербург. И тех и других полной мерой коснулись репрессии сталинских лет. А спустя десятилетия потомки обоих родов (с такими похожими судьбами!) встретились на Кубани, и ныне активно способствуют популяризации польского языка и культуры.

Альдона ГУРКО-САРМАЦКАЯ



DEKLARACJA

JA ALEKSANDER PIOTROWSKI HERBU KORWIN

WIERNY TRADYCJI RODZINNEJ I TRADYCJI
 NARODU SZLACHECKIEGO, TAK JAK NASI
 PRZODKOWIE KIEDYŚ, STAJĘ DZIŚ W OBRONIE
 PODSTAWOWYCH WARTOŚCI RYCERSKICH,
 NA KTÓRYCH WSPARTA BYŁA POTĘGA
 NAJJAŚNIEJSZEJ RZECZYPOSPOLITEJ.
 MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ TEGO DZIEDZICTWA
 WSTĘPUJĘ W SZEREGI ZWIĄZKU SZLACHTY POLSKIEJ,
 ABY KONTYNUOWAĆ DZIEŁO PRZODKÓW
 W SŁUŻBIE OJCZYZNY.
 OŚWIADCZAM, ŻE CELE I ZADANIA ZWIĄZKU ZNAM
 I AKCEPTUJĘ ORAZ PODPORZĄDKOWUJĘ SIĘ
 POSTANOWIENIOM STATUTU,
 A POWIERZONE ZADANIA I OBOWIĄZKI
 NAJLEPIEJ JAK UMIEM WYKONYWAĆ BĘDĘ,
 CO POTWIERDZAM
 WŁASNORĘCZNYM PODPISEM.

Krasnodar, dnia 27 września 2007 roku, Aleksander Piotrowski:



UCHWAŁĄ ZARZĄDU GŁÓWNEGO
 Z DNIA 25 VII 2006 ROKU PRZYJĘTO
 WIELMOŻNEGO PANA ALEKSANDRA PIOTROWSKIEGO HERBU KORWIN
 W POCZET CZŁONKÓW
 ZWIĄZKU SZLACHTY POLSKIEJ

Prezes

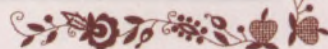


Marcin Michalski
 Wierszowski

Sekretarz



Michalski



MIĘDZYNARODOWA „POTRZEBY INFORMACYJNE

Lille –
14–16 października



KONFERENCJA WSPÓŁCZESNEJ POLONII”

Hénin-Beaumont (Francja)
2008 r.

17

ПОЛЬСКІЕ БЕДНОМОСТИ, Краснодар, 2008, № 3-4 (21)





Otwarcie Dni kultury Polskiej w Kursku

WKursku Polacy mieszkali skupiskami przy ulicach Żłota, i dzisiejszej Marata. Żadnych katolickich budynków sakralnych w Kursku nie było, więc Polacy zbierali się w prywatnych domach Gładkowskich, Hryniewskich, Walewskich. W dniu 15 lipca 1864 r. Polacy zwrócili się do gubernatora Iwolskiego z prośbą o zarejestrowanie parafii katolickiej. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych według protokołu nr 1652 z dnia 2 sierpnia 1864 r. podjęło decyzję odmowną, gdyż liczba rodzin katolickich wtedy ledwie sięgała 80, a powinna byłaby przekraczać 100. Tym nie mniej w odprawianiu Mszy Świętej przez księdza, dojeżdżającego z Czerniehowa, przeszkód nie czyniono.

W roku 1868 parafia rzymsko-katolicka w Kursku została zarejestrowana, zaś wkrótce parafianie zbudowali kaplicę. Od tego czasu Kursk regularnie odwiedza ksiądz Jerzy Matuza z Witebska, który wtedy budował tam kościół. W roku 1885, kiedy liczba katolików w Kursku wynosiła 1593 osoby, a ksiądz Jerzy Matuza został wyznaczony na proboszcza, wszczęto starania o budowę kościoła. W roku 1891, kiedy parafia liczyła 3382 osoby, kuria Mohylewska wyznaczyła do Kurska wikariusza Witkiewicza, oraz zwróciła się do władz o udzielenie zezwolenia na budowę kościoła.

W następnym 1892 roku polsko-belgijska firma budowlana z Krakowa przystąpiła do wzniesienia murów kościoła, który budowano na składki parafian. Wśród ofiarodawców był ksiądz Jerzy Matuza oraz hrabina Rudzińska, zamieszkała w sąsiedniej guberni Orłowskiej. Kurski

Represje polityczne z końca lat trzydziestych boleśnie dotknęły ludność polską w Związku Radzieckim. Sama tylko Księga Pamięci Obwodu Kurskiego wymienia 61 Polaków, którzy zostali aresztowani przez NKWD. Znakomitą większość z nich zamordowano. Dla przykładu wymienię grupę Polaków, których rozstrzelano w ramach tzw. „sprawy Forstmana”. Są to: Izabella c. Ignacego Czupachina, Teodor s. Roberta Forstman, Helena c. Łukasza Hryniewska, Rozalia c. Jana Kotecka, Wanda c. Hieronima Ławrynowicz, Walerian s. Jana Paszkowski, Maria c. Bolesława Rogińska, Paulina c. Józefa Romanowska, Władysław s. Wacława Suchecki-Westwalewicz, Jadwiga c. Zygmunta Szumowicz, Wacław s. Władysława Weselowski.

W tym samym czasie proboszczem w Kursku był Polak ksiądz Ignacy s. Adolfa Lubieński, który pochodził z guberni Witebskiej. Już w 1928 roku

POOLONIA

Na skutek upadku Powstania Styczniowego, czyli po roku 1863 do Rosji wysłano 45 tysięcy jego uczestników. Część z nich osiedlono pod ścisłym nadzór policji właśnie w Kursku i guberni Kurskiej.

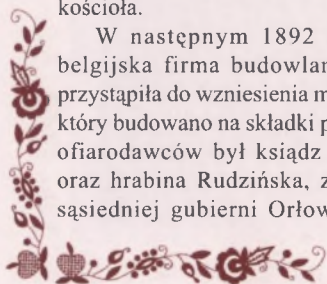
kościół rzymsko-katolicki pod wezwaniem Wniebowstąpienia Najświętszej Marii Panny poświęcono w dniu 15 sierpnia 1896 roku.

Kościół w Kursku znany jest z tego, że brał w nim ślub oraz chrzczył swych dzieci światowej sławy malarz Kazimierz Malewicz (1878–1935), który mieszkał przy ulicy Siemionowskiej, brał udział w renowacji obrazów kościelnych oraz urządzał wystawy swoich dzieł.

skazany był na 5 lat przebywania w obozie koncentracyjnym za „prowadzenie działalności kontrowalucyjnej”. Po zwolnieniu z obozu od 1933 r. mieszkał w Kursku przy ul. Siemionowska 72. W dniu 7 grudnia 1937 roku ksiądz Lubieński został aresztowany za „działalność szpiegowską na korzyść Polski”, zaś w dniu 10 kwietnia 1938 roku został rozstrzelany na mocy wyroku „dwójki” z dnia 2 stycznia 1938 roku.



Msza Święta pod murami kościoła



Właśnie w latach 1937–1938 w ZSRR kościoły zamykano masowo. Na podstawie postanowienia komisji do spraw kultury Prezydium Rady Wykonawczej Kurska z 19 września 1938 roku budynek kościoła został przekazany pod muzeum antyreligijne. Muzeum zostało otwarte 1 maja 1939 roku. Budynek przechodził różne koleje losu od Muzeum do Domu Kultury.

Po upadku ZSRR i początku demokratycznych przeobrażeń zaczęto przekazywać budynki sakralne prawowitym właścicielom. W 1991 roku do Kursku przyjeżdża Lubow Diumina żeby dowiedzieć się o losach swojej babci Izabelli Czupachinej, która była parafianką kościoła w Kursku, a w 1937 roku ją aresztowano i rozstrzelano. Lubow Diumina w 1992 roku daje ogłoszenie do miejscowych środków masowej informacji, żeby wszyscy katolicy, jacy jeszcze zostali w Kursku i obwodzie, zebrali się w wyznaczony dzień.

Urzędzie Rejestracji pod nr 179. W imieniu parafian do władz z prośbą o oddanie gmachu kościoła parafianom wystąpił Zygmunt Piekarski. W 1995 roku przyjeżdża do Kurska ksiądz Józef Gonczaga (Słowak) i w dniu 30 kwietnia obejmuje obowiązki proboszcza. W dniu 12 października 1995 roku parafia otrzymuje z Ministerstwa Kultury Rosji dokument nr 589-14-34 o przekazaniu jej budynku kościoła. Od 1995 roku co niedziela oraz w święta kościelne w godzinach 9–12 były odprowadzane msze święte, a resztę dni kościół nadal był Domem Kultury. Jednak stosunki parafian i dyrektora Domu Kultury nie układały się dobrze. Dyrektor zamykał kościół i nie pozwalał odprawiać mszy świętych. Jednak ludzie przychodzili i modlili się na mrozie i deszczu pod murami kościoła. Dopiero 17 maja 1997 roku kościół ostatecznie został przekazany parafi.

W dniu 17 marca 1996 roku został zarejestrowany Kurski Miejski Związek



Herb Kursku

wysłać na kursy językowe do Polski swoich uczniów, którzy pobierali naukę w Toruniu, Pułtusku i Krakowie i obecnie prowadzą lekcje języka polskiego oraz robią odczyty z historii i obrzędów ludowych. Po zakończeniu budowy elektrowni atomowej w Kurczatowie w 1990 roku kilku Polaków zostało w Kurczatowie i Kursku. Oni zasilili nasz Związek nowymi siłami.

W 2007 roku po raz pierwszy w Kursku zostały zorganizowane Dni Polskiej Kultury i Dni Filmu Polskiego przy pomocy pana Hieronima Grali dyrektora Instytutu Polskiego w Moskwie, Filмотeki Narodowej w Warszawie, Ambasady Polskiej w Moskwie, Administracji Miasta Kurska i Wydziału Kultury. Na koncercie muzyki Chopinowskiej wystąpiła laureatka międzynarodowych konkursów Chopinowskich profesor Polina Fiedotowa z Moskwy, odbył się też koncert muzyki organowej w wykonaniu Igora Krajewianowa. Na zakończenie wystąpił zespół ludowy „Polanie” z Sankt-Petersburga pod kierownictwem Ireny Bestużewej.

W tym samym roku w dniach 20–27 stycznia Polaków do guberni Kurskiej. Uroczystość zaczęła się mszą świętą w pamięć rozstrzelanym Polakom w latach represji i zmarłym w guberni Kurskiej. Była otwarta wystawa „Architektura Katolickich Kościołów w Rosji”. Wyświetlono film pt. „Nie bój się, ja modłę się za ciebie”. W bibliotece była otwarta wystawa „Byłem żołnierzem Andersa”.

Najgłówniejszej pomocy udziela nam pan Hieronim Grala dyrektor Instytutu Polskiego w Moskwie. A tu na miejscu – ksiądz proboszcz Jan Bober i tymczasowy wikariusz Rafał Krawczuk oraz siostry zakonne Nikodema i Dobrosława. W tym roku dzięki Pani Longinie Putka – Konsula Ambasady Polskiej w Moskwie nasi członkowie 13 kwietnia 2008 roku jęździli na wycieczkę do Katynia i Smoleńska. Obecnie przygotowujemy się do zorganizowania Dni Polskiej Kultury w Kurczatowie.

Jan ZEMBRZUSKI
Prezes Kurskiego Związku Polskiej
Kultury Wspólnota Polska”



KURSKU



Kościół w Kursku

W ten sposób odrodziła się miejscowa parafia katolicka. Pierwsi parafianie zbierali się na modlitwy w prywatnym domu Eugenii Panomariowej przy ul. Czerwona Linia 19. Byli to : Eugenia Panomariowa, Albina Kosminina, Zygmunt Piekarski, Jadwiga Rumiancowa, Lila Glebowa, Zofia Moisiejewa, Tamara Szalacka, Natalia Talienko. W 1993 roku jeden raz na miesiąc zaczął przyjeżdżać z Charkowa ksiądz Jerzy Zimiński. 16 listopada parafia liczyła już 28 parafian i została zarejestrowana w Kurskim

Polskiej Kultury „Wspólnota Polska”. Założycielami jego byli: Zofia Moisiejewa, Sabina Orłowa i Kazimierz Ostrowski. Celem Związku jest promowanie polskiej kultury i języka polskiego na terenie obwodu Kurskiego.

Pierwszym prezesem była wybrana pani Sabina Orłowa. 12 września 2001 roku do Kurska przyjeżdżają siostry zakonne Laura i Nikodema. Siostra Laura zaczęła prowadzić lekcje języka polskiego w każdą niedzielę. Później zaczęliśmy

Józef Kanumow urodził się w dniu 1 grudnia 1823 roku w Achałcychu, który wtedy jeszcze należał do Cesarstwa Osmańskiego. Achałcych (po gruzińsku Achał-cyche – „Nowa twierdza”) początkowo stanowił centrum administracyjne gruzińskiego obwodu Meschetia (Samcche-Saatabago), który usamodzielniał się w pierwszej połowie XIV wieku. Od drugiej połowy wieku XVI Achałcych jest już podporządkowany władzom osmańskim i przeistacza się w jeden z największych rynków niewolniczych. Od drugiej połowy XVII wieku Turcy poczęli dokonywać ścisłej islamizacji. Większość mieszkańców miasta zostaje muzułmanami i tylko rzymskokatolicycy misjonerzy, przeważnie z zakonu Kapucynów (odgałęzienie Franciszkanów) podtrzymywali tu chrześcijaństwo. Właśnie wtedy część mieszkańców miasta przeszła do łona Kościoła Rzymsko-Katolickiego. W roku 1655 Kapucyni wzniesli w Achałcychu kościół.

Katolicy z Achałcychu znajdowali się pod opieką religijną łacińskiego wikariusza apostołskiego. Po wojnie rosyjsko-tureckiej



Gmach byłego kościoła w Jekaterynodarze

W dziejach Kościoła Rzymsko-Katolickiego na Kubaniu poczesne miejsce zajmuje życie i działalność proboszcza kościoła w Jekaterynodarze, kanonika honorowego Józefa Kanumowa, który bardzo wiele zrobił dla swojego probostwa.



KANONIK HONOROWY JÓZEF KOŚCIOŁA RZYMSKO-KATOLICKIEGO

z lat 1828–1829 Achałcych został odstąpiony Rosji. Władze rosyjskie podporządkowały wszystkich katolików prefektowi rzymskokatolickiemu w Tyflis, który był upoważniony do mianowania dziekanów. To wywołało w roku 1834 niezadowolenie duchowieństwa ormiano-katolickiego, które zwróciło się z prośbą o nadanie mu odrębnego zarządu, motywując swoją prośbę przez istniejące różnice w stosunku do katolików obrządku łacińskiego. Celem zaprzestania waśni w roku 1844 zarząd nad wszystkimi ormiano-katolikami na Kaukazie powierzono wikariuszowi z Achałcychu. Zaś w roku 1848 ormiano-katolicy Cesarstwa Rosyjskiego zostali podporządkowani nowo utworzonej Chersońskiej (Tyraspolskiej) diecezji rzymsko-katolickiej, która miała centrum w Saratowie.

Przyszły proboszcz kościoła w Jekaterynodarze należał do miejscowej gruzińskiej rodziny katolickiej. W owym regionie Gruzini często posiadali nazwiska z końcówką „-ow/-ew”.

Jest charakterystyczne, że wspólnota rzymsko-katolicka przewyższała ilościowo wspólnotę ormiano-katolicką. Najpewniej związane to było z tym, że po przyłączeniu tych ziem do Rosji w roku 1829 wtargnął tu potok uciekinierów ormiańskich z Armenii Zachodniej, szczególnie z wilajetu Erzerumskiego, którzy w swej większości byli zwolennikami obrządku łacińskiego. Nie jest to dziwne, gdyż władze osmańskie zwalczały ormiano-katolicyzm, który przez nich uważany

był za bardziej niebezpieczny, ponieważ zawierał ormiańską ideę narodową.

Józef Kanumow, będąc z natury osobą uzdolnioną, kiedy obrał drogę kapłańską, skorzystał z możliwości studiowania (w latach 1841–1850) na jednej z najbardziej prestiżowych uczelni duchowych – Uniwersytecie Papieskim „Urbanium” („Kolegium Rzymskie Urbana”). Owa uczelnia została założona za czasów pontyfikatu Urbana VIII (lata 1623–1644) celem kształcenia duchowieństwa dla Kościołów Wschodnich. „Urbanium” wychowało niejedną generację duchowieństwa ormiańskiego i stanowiło najważniejsze centrum intelektualne dla ormiano-katolicyzmu.

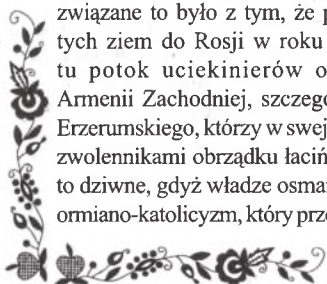
W roku 1850 wychowanek Uniwersytetu Papieskiego po otrzymaniu święceń kapłańskich miał rozpocząć swoje służenie. W roku 1852 został on wikariuszem w Kutaisi, zaś od roku 1853 wyznaczony został na wikariusza parafialnego kościoła rzymsko-katolickiego w Odessie. Podobno autorytet i cnoty Józefa Kanumowa były o tyle dostrzegalne, że w roku 1868 został on mianowany kanonikiem honorowym Tyraspolskiej Kapituły Diecezjalnej. Tytuł ów przyznawany jest kapłanowi przez biskupa w charakterze wyróżnienia jego nadzwyczajnych zasług. W pierwszej połowie lat 1870-tych kanonik honorowy Józef Kanumow jest rezydentem przy Mariupolskim kościele rzymsko-katolickim należącym do dekanatu w Jekaterynosławiu. W roku 1877 Kanumow zostaje proboszczem

kościół rzymsko-katolickiego pod wezwaniem Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w Tyflisie.

Wkrótce jednak losy kanonika honorowego Józefa Kanumowa będą na zawsze związane z ziemią Kubańską. W dniu 14 grudnia 1878 roku dostaje on z rąk biskupa Tyraspolskiego skierowanie na stanowisko kapelana okręgowego wojsk z obwodu Kubańskiego, zmieniając na tym posterunku kapłana duchowieństwa zakonniczego, patera Zakonu Bernardynów Ferdynanda Sienkiewicza (1793–1881). W latach 1854–1866 pater Sienkiewicz pełnił służbę w Piatigorskim kościele Przemienienia Pańskiego, zaś w latach 1866–1877 był kapłanem wojsk z obwodu Kubańskiego. Od połowy lat 1870-tych równocześnie był on kapłanem wojskowym Kaukaskiego Okręgu Wojskowego. Celem wyróżnienia ofiarnej służby Sienkiewicz został dołączony do Orderu Świętego Stanisława III klasy i posiadał oznakę na piersiach noszoną.

Na podstawie danych z ksiąg metrykalnych można wnioskować, że w roku 1878 w Jekaterynodarze w ogóle nie było duszpasterza. Na razie nie jest wiadomo co stało na przeszkodzie świadczeniom posług religijnych w owym roku przez patera Sienkiewicza (nieobecność na Kubaniu, czy choroba), znamy tyle, że został emerytem w roku 1877 w wieku 84 lat i ostatnie lata życia spędził w Jekaterynodarze za czasów nowego duszpasterza Kanumowa.

Józef Kanumow gorliwie zabrał się do



wykonywania powierzonych mu czynności. W okresie pierwszych lat pełnienia przez niego obowiązków duszpasterskich w obwodzie Kubańskim, mieszkało tu prawie 5 tysięcy wyznawców religii katolickiej. W charakterze kapelana miał odwiedzać wszystkie jednostki wojskowe, gdzie odbywali służbę katolicy, oraz miejscowości zamieszkałe przez katolików w cywilu. Jedynie w osiedlu Siemionowka w powiecie Majkopskim oraz w osiedlu Roźdiestwienskoje w powiecie Batałpaszyńskim byli już swoi proboszcze, zaś reszta terytorium obwodu pozostawała pod zarządem ojca Kanumowa. Wielkie wrażenie sprawia geografia jego podróży po obwodzie Kubańskim w ciągu 25 lat pasterstwa duchownego – od Tiemriuka czy Jejska na północnym zachodzie do Armawiru czy stancji Łabińskiej na południowym wschodzie.

Po przybyciu nad Kubań wiosną 1879 roku, już w roku następnym kanonik honorowy Józef Kanumow podnosi kwestię wzniesienia w

do dowódców samodzielnych jednostek wojskowych na Kaukazie z prośbą, żeby oni poinformowali podwładnych im żołnierzy na temat dobrowolnej zbiórki ofiar celem budowy kościoła. Listy ofiar razem ze zgromadzonymi pieniędzmi należało do końca roku skierować do Komitetu w Jekaterynodarze.

Od tego czasu ojciec Józef Kanumow był nie tylko kapłanem okręgowym, lecz również administratorem (proboszczem) kościoła parafialnego w Jekaterynodarze, budowa którego była już sprawą przesądzoną. Jednak okres panowania cesarza Aleksandra III (lata 1881–1894) był raczej skomplikowany dla katolicyzmu rosyjskiego. Była to epoka dwu praktycznie rówieśników Kanumowa – biskupa Tyraspolskiego (w latach 1872–1890) Franza Xavera von Zottmanna oraz ober-prokuratora Najświętszego Synodu (w latach 1880–1905) Konstantego Pobiedonoscewa. Z jednej strony, rzutki biskup Zottmann potrafił dopiąć budowy szeregu kościołów

oświęcenie gmachu budowanego kościoła. Ogólne koszty wzniesienia świątyni stanowiły kwotę prawie 15 000 rubli.

Wreszcie w dniu 11 grudnia 1894 roku otwarty został Jekaterynodarski rzymsko-katolicki kościół pod wezwaniem Matki Bożej Różańcowej i Świętej Barbary. W ten sposób od dnia podjęcia inicjatywy wzniesienia kościoła do jego otwarcia minęło 14 lat.

Kościół, usytuowany przy ulicy Graftskiej pod numerem 14, był niewielki. Parafia posiadała również zmurzany dom, dochody z którego w jakimś stopniu pokrywały wydatki kościoła i pozwalały prowadzić budowę domu dla księży. Według obliczeń samego ojca Kanumowa w ciągu pierwszego roku istnienia kościoła (od grudnia 1894 roku do października 1895 roku) dochody wynosiły 1427 ruble 25 kopiejek, natomiast wydatki 1477 rubli 35 kopiejek, czyli niedobór stanowił 50 rubli 10 kopiejek. Ubóstwo kościoła tłumaczy się niskim poziomem dochodów parafian, czwartą część z których stanowili

KANUMOW – OJCEM PARAFIALNEGO W JEKATERYNODARZE



Jekaterynodarze kościoła rzymsko-katolickiego. W owych czasach w mieście mieszkało 186 katolików (w tym 103 mężczyzn), i istniejący murowany dom modlitewny już nie był w stanie zmieścić wszystkich parafian, zarówno mieszkających w Jekaterynodarze, jak i dojeżdżających z regionu.

W roku 1880 za zgodą Kaukaskiego Namiestnika Wielkiego Księcia Michała Mikołajewicza powstał Komitet do gromadzenia ofiar na budowę kościoła rzymsko-katolickiego w Jekaterynodarze. Komitet „zwrócił się listownie do wszystkich osób pełniących funkcje kierownicze w Kaukaskim Namiestnictwie z prośbą o przyjęcie na siebie trudu rozdania wysłanych do ich rozporządzenia list ofiar tym osobom, którym one zechciałyby powierzyć zbiór składek”. Komitet zwrócił się również

katolickich, reorganizowania 25 dużych parafii i powstania mnóstwa nowych, z innej zaś strony największy rosyjski ideolog konserwatyzmu ober-prokurator Pobiedonoscew uważnie pilnował by budowy czy naprawy kapitalne kościołów katolickich dłużyły się. Wiele katolickich gmin wyznaniowych przez lata miało czekać, aż władze zaaprobuja budowę.

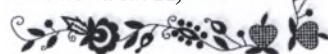
Podobna sytuacja spotkała również Jekaterynodar. Już w końcu roku 1880 z list ofiar od gmin stanicznych, brygad artyleryjskich, pułków piechoty, w których odbywało służbę wielu Polaków katolików, od osób prywatnych zgromadzono 1409 rubli 4 ½ kopiejek. Z tego wydano 44 rubli 37 ½ kopiejek (wydatki pocztowe 25 rubli 82 ½ kopiejek, sporządzenie listów, list ofiar oraz ksiąg 18 rubli 55 kopiejek). Pozostałe 1364 rubli 67 kopiejek przechowywano w Jekaterynodarskim Towarzystwie Kredytowania Wzajemnego, tym nie mniej budowa nie została rozpoczęta (Кубанские областные ведомости. 1880. №№ 48, 49). W ciągu lat 1880-ych na posiedzeniach Jekaterynodarskiej Dumy Miejskiej wielokrotnie rozpatrywano problemy związane z przydziałem działek ziemi dla budowy nie tylko kościoła katolickiego, lecz również luterańskiego.

Ostatecznie dzięki dodatkowym ofiarom parafian, Komitet potrafił za 6000 rubli nabyć działkę z zabudowaniami na rogu ulicy Graftskiej (obecnie Sowietzkaja) i Pospolitańskiej (obecnie Oktiabrskaja). W dniu 8 września 1893 roku odbyło się

żołnierze. Liczba katolików w Jekaterynodarze w październiku 1895 roku stanowiła 1439 osób, z tego 179 – to żołnierze Anapskiego batalionu rezerwowego zaś 145 – osoby w stanie spoczynku lub w rezerwie.

W związku z trudną sytuacją finansową Komitet do spraw budowy kościoła rzymsko-katolickiego zwrócił się w lecie 1895 roku do Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z prośbą o wyasygnowanie ze skarbu państwa 4000 rubli celem wzniesienia domu dla księży oraz nabycia niektórych paramentów kościelnych. W dniu 15 lutego 1896 roku po rozpatrzeniu wniosku ministra spraw wewnętrznych cesarz Mikołaj II wyraził zgodę na wyasygnowanie z resztek kwot, przeznaczonych przez kosztorys MSW na utrzymanie kleru rzymsko-katolickiego w Cesarstwie, 3000 rubli w charakterze pomocy dla potrzeb budowlanych kościoła rzymsko-katolickiego w Jekaterynodarze. Brakujące tysiąc rubli na budowę dzwonnicy ofiarowała wdowa po generale majorze N. A. Kriukowa. Już w kwietniu Komitet otrzymał wspomniane środki i latem 1896 roku zabrał się do wzniesienia niewielkiej murowanej dzwonnicy oraz dwu domów dla księży. W przyszłości w zbudowanym obok świątyni gmachu ulokowano nowopowstałą szkołę parafialną, którą początkowo obliczono na 30 dzieci. Wsparcie finansowe szkoła otrzymywała zarówno ze strony parafian, jak również od Dumy Miejskiej Jekaterynodaru.

(Dokończenie na str. 22)





KANONIK HONOROWY JÓZEF KANUMOW – OJCEM PARAFIALNEGO KOŚCIOŁA RZYMSKO-KATOLICKIEGO W JEKATERYNODARZE

(Dokończenie. Początek na str. 20)

W ciągu szeregu lat honorowym zachowawcą szkoły była wybitna postać – Jakub Mordmiłowicz, który w roku 1905 został zastępcą przewodniczącego Sądu Okręgowego w Jekaterynodarze.

W tym samym 1896 roku zaszły poważne dla katolików Kubania zmiany administracyjne. Ojciec Józef Kanumow dostał pomocnika wikariusza. Został nim ojciec Michał Jagułow, który pochodził z gruzińskiej szlachty potomnej. Ukończył on Tyraspolskie Rzymsko-Katolickie Seminarium w Saratowie i po święceniach kapłańskich w roku 1896 został skierowany nad Kuban.

We wrześniu 1896 roku biskup Tyraspolski podjął decyzję wycofać spod zarządu księdza z miasta Kierz oraz przydzielić do parafii rzymsko-katolickiej w Jekaterynodarze miasto Noworosyjsk oraz sioła: Bolszaja Wołanka, Glebowka, Kiriłłowka, Pawłowka, Małaja Wołanka, Miefodijewka, Warwarowka, Wierbowka, Władimirowka i osiedle na Kudaku, czyli miejscowości należące do powstałej w tym samym roku nowej guberni – Czarnomorskiej.

Teraz udzielenia posług duchownych dla mieszkających tu katolików rozpoczął wikariusz Jagułow. Ciekawostką jest to, że wśród miejscowej ludności katolickiej najwięcej było przesiedleńców czeskich. Jeszcze w roku 1889 oni rozpoczęli starania o budowę w Noworosyjsku domu modlitewnego, lecz zezwolenia nie otrzymali. Dopiero po 10 latach w roku 1899 odbyło się oświęcenie domu modlitewnego. Nie ulega wątpliwości, że stało się to możliwe dzięki głowie parafii – ojcu Kanumowowi. Pogwałcenie cichego zakazu władz nie mogło pozostać niezauważone. Chociaż oświęconą kaplicę postanowiono ocalić, tym nie mniej ojciec Kanumow miał zostać ukarany: na mocy decyzji ministra spraw wewnętrznych został on usunięty ze stanowiska proboszcza „z powodu nieodpowiednich czynów, związanych ze służbą” i groziło mu dwuletnie zamknięcie w klasztorze. Tym nie mniej szanowany kapłan pozostał w Jekaterynodarze. Według wersji oficjalnej w grudniu roku 1900 ksiądz Kanumow złożył podanie o dymisję „z powodu podeszłego wieku” i na podstawie decyzji biskupa Tyraspolskiego z dniem 20 stycznia 1901 roku został przeniesiony w stan spoczynku z powodu choroby. Jagułow zaś został przeniesiony do innej parafii i w późniejszym czasie odbywał służbę w Ługańsku.

Należy zauważyć, że podeszłe lata ojca Józefa w istocie mogły stać się realną przyczyną jego działań: starsuszek Kanumow już nie obawiał

się o swój los i nie musiał schlebiać władzom, tym bardziej, że główne dzieło jego życia – budowa kościoła w Jekaterynodarze – już stało się faktem dokonany. Jeszcze w roku 1897, kiedy pierwszy wikariusz ojciec Jagułow już całkowicie był pochłonięty przez swoje obowiązki w guberni Czarnomorskiej, ojciec Józef Kanumow i parafianie zwrócili się z prośbą o powołanie drugiego wikariusza, tym razem już właśnie dla Jekaterynodaru. Ojciec Kanumow tłumaczył potrzebę powołania drugiego wikariusza tym, że z powodu swej starości (miał wtedy 75 lat) i chorobliwości nie jest w stanie wywiązywać się ze wszystkich ciążących na nim obowiązków. Do tego momentu Kanumow już w ciągu 20 lat



bezinteresownie sprawował obowiązki proboszcza, które nie były opłacane przez skarb i dostawał gażę w wysokości 60 rubli miesięcznie wyłącznie od parafian. Kanumow donosił, że nie życzy sobie opuszczać Jekaterynodaru i chce by go tu pochowano. Władze wyraziły zgodę i w roku 1897 na stanowisko drugiego wikariusza został wyznaczony żmudzian Bartołomiej Mikołajunas urodzony w roku 1873, pochodzenia chłopskiego, który otrzymał wykształcenie w Tyraspolskim Rzymsko-Katolickim Seminarium Duchownym w Saratowie i w tym samym 1897 roku doznał święceń kapłańskich. On miał nauczać religii i świadczyć posługi religijne w Jekaterynodarze (przede wszystkim dla rekrutów katolików kierowanych z miejscowego batalionu przeważnie z

guberni Kowieńskiej i którzy nie potrafili spowiadać się w żadnym języku prócz żmudzkiego. Losy ojca Mikołajunasa na czas dłuższy będą powiązane z Kubaniem. Po wydarzeniach z lat 1899–1900, kiedy wybuch niezadowolenia władz osiągnął Kanumowa i Jagułowa, właśnie on – młody kapłan – miał odbywać liczne podróże duszpasterskie po całym obszarze obwodu Kubańskiego i guberni Czarnomorskiej. Po raz ostatni imię jego spotykamy w księgach metrykalnych parafii jekaterynodarskiej w roku 1919. Ciekawie, że niezmienny proboszcz parafii w Jekaterynodarze – ojciec Kanumow – w charakterze kapłana pozaetatowego kontynuował udzielania świadczeń kościelnych również za czasów nowego proboszcza (administratora) Adama Gibulskiego, który przyjechał do Jekaterynodaru w grudniu 1900 roku. Ojciec Adam miał chłopskie pochodzenie, ukończył Tyraspolskie Seminarium Duchowne w Saratowie. Święcenia kapłańskie przyjął w 1899/1900 roku. Jednak młodemu księdzu nie sędzone było zatrzymać się na Kubaniu na czas dłuższy. Już w roku 1902 on musiał wyjechać do chorego ojca, który mieszkał w miasteczku Goniądz w powiecie Białostockim w guberni Grodzieńskiej. Wkrótce ojciec Adam został odwołany ze stanowiska i porzucił Jekaterynodar na początku września 1903 roku. Aż do przybycia w maju 1904 roku nowego proboszcza ojca Piotra Gaasa świadczeń kościelnych nadal udzielał ojciec Kanumow. Jak wyjaśniła policja Jekaterynodaru, która przeprowadzała dochodzenie w sprawie pełnienia przez Kanumowa obowiązków duszpasterskich bez zgody na to władz, ojciec Józef nie dostawał tytułem świadczeń kościelnych żadnej pensji, prócz dobrowolnych ofiar od parafian oraz emerytury w wysokości 24 rubli 2 kopiejek miesięcznie od skarbu za wysługę 55 lat w charakterze kapłana. W tym samym roku ojciec Kanumow przeniósł się do wieczności. Zgodnie z wpisem do księgi metrykalnej zmarł on w Jekaterynodarze w dniu 20 listopada 1904 roku z powodu starości i został pochowany przez swego spadkobiercę ojca Piotra Gaasa na cmentarzu kościelnym w dniu 22 listopada. Zważając na niewielkie rozmiary kościoła w Jekaterynodarze i przestrzeni wokół niego, pogrzeb ojca Kanumowa właśnie tu, obok wzniesionego przez niego kościoła, świadczy o ogromnym poszanowaniu i miłości w stosunku do jego osoby i jego czynów ze strony wspólnoty rzymsko-katolickiej Jekaterynodaru.

Aleksander SIELICKI

Знание собственных корней объединяет нас с предками, указывает точную дорогу в прошлое и помогает нам мысленно, хоть ненадолго, пребывать там с родными людьми, наблюдать за их жизнью, а также, благодаря нашей памяти, способствовать их присутствию в дне сегодняшнем.

ПОЛЬСКИЕ ВЕДОМОСТИ, Краснодар, 2008, № 3-4 (21)



Сильвестр Климович Гуценков

Хочу рассказать читателю о тяжёлой, и даже трагической судьбе моего дедушки Михаила Сильвестровича Богдана и двух из пяти дочерей, моих тётушек, которых коснулось жёсткое крыло неумолимого рока.

Лето 1932 года в Белоруссии выдалось очень дождливым. Вот и тогда всю ночь неистовствовала гроза, рассекая небо зигзагообразными молниями и разбрасывая по

— Как хорошо, что ещё темно и Анечка не видит моей слабости.

Когда Михаил понял, что больше не в силах сдерживать свои чувства и вот-вот завост навзрыд, он поднялся с кровати супруги и, накинув на себя пиджак, вышел во двор.

Дождь уже прекратился, и только ветер старательно разгонял по хмурому утреннему небу охапки свинцовых облаков. Обняв ствол белой березы, которую они с Анной

МИХАИЛ БОГДАН И ЕГО ДОЧЕРИ — АНФИСА И АНТОНИНА

саду ветки мечущихся под разгулом стихии деревьев.

Молодая рябина под окном Михаила Сильвестровича, тревожно стучала красными гроздьями по стеклу окна, как бы моля хозяина спасти её от порывов обезумевшего ветра.

Ночь близилась к концу. Михаил Сильвестрович ворочался с боку на бок, отчётливо сознавая, что уснуть ему сегодня, уж точно не придётся.

В соседней комнате мучительно стонала от нестерпимой боли супруга Михаила, Анна.

Он с трудом встал с кровати и подошёл к жене.

— Анечка, могу я чем тебе помочь?

— Спи, Мишенька, не обращай внимания, всё будет хорошо, я обязательно поправлюсь.

В слова «всё будет хорошо» Анна вложила полнейшее безразличие к жизни. Михаил понял, что бедная его жена отчаялась бороться с судьбой, и только обречённо пытается успокоить тревогу, ноющую в его сердце.

Он нежно стал гладить её забинтованную ногу. Горячие слёзы ручьями стекали по его лицу и мокрыми пятнами расплзались по полотняной рубашке.

посадили, когда построили своими руками большой и красивый дом, горько заплакал, не сдерживая нахлынувших на него скорбных чувств.

Перед его глазами пронеслись воспоминания, связанные с первым днём знакомства с Анной на балу у господ Медведских. Сколько счастливых мгновений и страшных событий отделяли их с женой от того чудного дня!

Михаил вспомнил, как в 1915 году прибыл он в Могилёв из Варшавы в гости к своему близкому другу Станиславу Шентарёву. Станислав работал управляющим в одном из банков города Могилёва, был богат и водил знакомства с завидными невестами города. Он с радостью встретил своего закадычного друга Михаила Богдана, приехавшего к нему погостить из Польши, и сразу же, в день встречи, предложил ему пойти повеселиться на бал в дом господ Медведских. Михаил принял приглашение, понимая, что на праздничном вечере он сможет завязать интересные знакомства с прелестными девушками из благородных семей.

Так и случилось. Веселье было уже в разгаре, когда молодые дру-

зья вошли в зал. В ярком свете хрустальных люстр Михаил сразу приметил статную шатенку с большими серыми глазами. Девушка оказалась близкой подругой хозяйки вечера Ядвиги Медведской, а звали её Анной Козловской. Она тоже не оставила без внимания высокого, необычной красоты парня в дорогом костюме с белым цветком в лапкане пиджака. С этой минуты и навсегда закружились головы молодых людей в любовном вихре. Но на пути счастливой пары встала властная мать Анны, Ирина Стефановна, урождённая Журомбская, которая на предложение Михаила увезти Анну с собой в Варшаву, ответила категорическим «НЕТ»!

Не ко двору пришёлся простолюдин Михаил аристократическому семейству Козловских. Да и расчётливой матерью был уже уготован дочери богатый жених, состояние которого должно было поправить пошатнувшееся положение семейства. Но, несмотря на категорический запрет на брак с Михаилом, Анна вышла замуж за любимого человека.

(Продолжение на 24-й стр.)

(Продолжение. Начало на 23-й стр.)

Понятно, что на благословение она рассчитывать не могла, но и не была готова к тому, что за этим последует. Мать же не только лишила дочь всяческого наследства, но и прокляла союз двух любящих сердец.

...Своими силами налаживали супруги быт, строили дом, растили плоды своей пылкой любви — пять маленьких дочек, пришедших в этот мир одна за другой. Но счастье, которое так самозабвенно выпрашивал Михаил в молитвах у Господа, с закономерной периодичностью уступало место тяжёлым обстоятельствам и горю, облюбовавшему дом



Антонина Михайловна, 1978 г.

ногу рассвирепевшая свинья? Ногу разнесло. Каждый день приезжал врач, промывал рану, делал компрессы, но толку — никакого. Нога чернела, а высокая температура не спадала. Накануне врач сказал, что если до утра лучше не станет, то его жену заберут в больницу для ампутации ноги.

Всю ночь не гасла лампадка у иконы Николая Чудотворца, где Михаил, страстно молясь, выпрашивал пошады для своей любимой Аннушки. От мысли, что жена останется без ноги, а в доме четыре маленьких дочери, Михаилу захотелось уйти на тот свет.

Неожиданно он почувствовал на

МИХАИЛ БОГДАН И ЕГО АНФИСА

супругов Богданов. Несколько раз дом Анны и Михаила обворовывали, а совсем недавно умерла маленькая Анфиса, четвёртая дочь. Восемь лет она дарила счастье своим родителям, с любовью нянчила двухлетнюю сестричку Галочку, самую младшую дочку в семье и мою будущую маму. Учила её, избалованную вниманием взрослых, расти доброй девочкой, умеющей делиться с другими своим счастьем и с лёгкостью расставаться со своими игрушками.

Ушла из жизни Афочка — как, любя, звали её дома — покорно, не сопротивляясь судьбе, так, как будто кто-то незримый, но очень добрый и убедительный протянул ей свою руку и увёл за собой из суеты земной жизни. Заражение крови, которым наградили девочку нерадивые медики, быстро лишило ребёнка жизни. Последнее, о чём она попросила плачущую у больничной койки мать, — это принести ей из дома молока и беречь маленькую сестрёнку Галочку. Вернувшись в больницу с молоком, Анна уже не застала свою Афочку в живых. Лежало в кроватке маленькое, худенькое тельце Анфисы с закрытыми, ввалившимися глазами и разметавшимися по подушке длинными, белокурыми прядями волос. Хоронили Афочку в красивом жёлтом платице с нарисованными на ткани разно-

цветными выюнами. Она напоминала нарядную куклу с огромными закрывающимися глазами, лежащую в красивой упаковочной коробке. Старшая дочь Ольга, не до конца осознавая происходящее, уткнувшись в живот матери, дула губки бантиком и капризно клянчила у одуревшей от горя родительницы купить ей в срочном порядке такое же платьице как у Афочки. А маленькая Галочка, внимая нравоучениям своей сестры-воспитательницы, сосредоточенно всовывала в ручки Анфисы свою любимую куклу, видимо ожидая поощрения с её стороны. Но, не дождавшись ответа от своей маленькой няньки, тихо обратилась к окружающим: — Афочка спит?

После похорон малышки убрали дом к Пасхе, и нашли за иконой маленькую записку, вложенную туда Анфисой. В ней робким, детским почерком было написано: «Моя семья: папа, мама, сёстры: Вера, Антонина, Ольга, Галочка. Да храни вас всех Господь». По воле судьбы, маленькая Анфиса не внесла в список родных людей своё имя, оставив только ангельское благословение своей любимой семье.

...Уже совсем рассвело. Михаил почувствовал, как по его телу пробежал озноб. Надо идти в дом посмотреть как там Анна. Чем он ещё может помочь бедной жене, которую несколько дней назад укусила за

себе пристальный взгляд. Посмотрев в сторону калитки, Михаил увидел стоящего за ней старца с окладистой седой бородой, облачённого в белые одежды. Он взглядом подозвал Михаила к себе, и тот безропотно направился к незнакомцу.

— Знаю, что жена у тебя сильно болеет, — неожиданно заговорил незнакомец. — Не бойся, всё хорошо на этот раз будет. Вот, возьми. — Старик протянул Михаилу что-то завернутое в холщёвую тряпицу.

— Здесь травы. Завари их и промывай рану. Скоро жена бегать будет. Но ждёт тебя ещё много тяжких испытаний, Михаил. А теперь иди, иди с Богом и не оборачивайся!

Крепко сжимая тряпицу с травами в руках, Михаил, как замороженный пошёл к дому, но неожиданно для себя оглянулся. Никого не было у калитки. Придя в себя, он опрометью кинулся обратно, и выбежал на пустынную улицу. Посмотрел направо, посмотрел налево — никого, только лёгкий туман неторопливо рассеивался в воздухе. Ночь постепенно уступала место начинавшемуся дню.

— Что со мной было? — пульсировало в мозгу. — Что это? Сон? Тогда откуда тряпица в руках? Явь? Тогда — разве такое бывает?!

Так и остался он озадаченным сотворившимся чудом на всю свою недолгую, полную тяжких испытаний жизнь.

Анна действительно выздоровела очень быстро, а на ногу не осталось даже шрама от укуса ошалевшей свиньи.

Наконец-то беды семейства Богданов, как мрачные грозовые тучи, унеслись в неизвестном направлении. Над домом установилась солнечная погода.

Но не успели Михаил с Анной вдоволь насладиться покоем, как несчастье снова бесцеремонно пожаловало в гости. Неожиданно заболела Антонина, вторая дочь в семье Богданов. Врачи долго и безуспешно лечили воспалившееся ушко ребёнка. Страшные дни ожидания — выживет дитя или нет, проложили чёрную борозду

девочкой, швырнула её обратно, как ненужную вещь, в объятия убитых горем родителей. Осталась их любимая девочка живой, но новое испытание легло на плечи помеченного злым роком семейства — потеряла их Тонечка слух. Нежданно-негаданно, умная, красивая девочка превратилась в инвалида, и маленькой, ещё не приспособленной к реалиям суровой жизни Тоне, в будущее предстояло войти, к сожалению, глухой.

Антонина Михайловна Богдан

Девочка родилась в день Святой Антонии, поэтому и получила это имя.

Или это промысел судьбы, жelaющей, позаботившись о будущем своей подопечной, компенсировать причинённые ей злодеяния? Как мало дано нам знать!..

После школы Антонина Богданова уехала в Минск учиться на бухгалтера. Время в кругу хороших друзей пролетело быстро. Учёба подходила к концу, весело и радостно встретили 1937 год, вот уже и выпускные экзамены не за горами. О чём могла в то время мечтать юная девушка, всем сердцем рвущаяся к жизни, к знаниям, к светлому чувству под названием «любовь»? Но судьба сама знает, что вносить в жизнь людей.

ДОЧЕРИ — И АНТОНИНА



Чета Гуценковых, 1962 г.

в сердцах измученных родителей. Много и страстно молился Михаил перед иконой Николая Чудотворца, чтобы помог оставить ребёнка в живых. Возможно, услышали его молитву на небесах, может быть, помогло ангельское благословение маленькой Анфисы, а может, злодейка-судьба, вдоволь наигравшись умирающей

росла она очень послушным ребёнком, не причиняя хлопот близким, помогала во всём маме и очень любила учиться. С ранних лет учил её папа читать и писать. Утратив слух, девочка не потеряла самообладания и всё с таким же рвением постигала азы науки. Дома с ней усиленно занимался папа, а в школе всю теплоту своей души отдавал Тоне её первый учитель, друг её отца, — Виктор Викентьевич Жабинский. Старания Тони, помноженные на помощь со стороны взрослых, помогли девочке мало-помалу приспособиться к жизни глухих, да добавок ко всему, с хорошими результатами переходить из класса в класс.

Время шло, девочка росла. Вот и подошёл срок получать паспорт. Когда счастливая обладательница важного документа, прочитала в нём свою фамилию, то искренне удивилась. Вместо фамилии Богдан, написано было Богданова. Пояснения паспортистки были предельно коротки. Богданом может быть только мужчина, а ты — женщина, значит — Богданова. Всё! Иди, не мешай работать. Так в семье Богдан появилась дочь с созвучной фамилией Богданова.

Что это? Только ли нерадивое отношение к своим служебным обязанностям недалёкой паспортистки?

Из родительского дома пришла страшная весть: папу, М.С. Богдана, а так же её любимого учителя В.В. Жабинского, арестовали по обвинению в антисоветской агитации.

Что осталось после ареста мужа бедной Анне, от ужаса забывшейся с тремя дочками в угол осквернённого дома? — Взломанные полы, где искали какие-то листовки, опустевшие стены, с которых содрали и вывезли коллекцию картин Михаила Сильвестровича, битую посуду да порванные книги. Что получили они за пережитый ужас, унижение, потерю кормильца и имущества? Статус семьи «врага народа». А это значит: увольнение с работы, исключение из школы, детского сада дочерей Михаила Сильвестровича. И, как закономерный результат сложившейся ситуации, — камни, летящие им вслед от ближайших соседей, а ещё — никаких вариантов заработать деньги на пропитание семьи, поскольку даже молоко от коровы «врага народа» покупать не следовало.

Пока семья М.С. Богдана познавала цену фунта лиха, Тоня Богданова спокойно проживала в Минске, кропотливо штудировав науку. Не сразу после ареста отца карающая рука НКВД смогла занести свой меч над головой дочери врага народа. Времени, ушедшего на её поиски, в связи с изменённой фамилией, хватило, чтобы девушка смогла благополучно доучиться до выпускных экзаменов.

(Продолжение на 26-й стр.)



(Окончание. Начало на 23-й стр.)

Когда Антонине оставалось сдать последний экзамен, математику, её вызвали в кабинет директора.

— Богданова, мне сообщили, что ты дочь врага народа. Таких детей государство не учит, поэтому предлагаю тебе покинуть курсы и отправиться домой.

Вся в слезах выскочила Тоня из кабинета директора и натолкнулась на учителя математики. Отвёл он её в свободный класс, где ученица поведала ему о своей горькой судьбе. Выслушав внимательно глухую девушку, всеми

и завидному, на первый взгляд, жениху Сильвестру выбирать себе невесту, девушки опрометью разбегались от панического страха перед его матушкой, люто ненавидящей весь белый свет.

Когда же он, наперекор матери, засватал очень красивую, но бедную девушку, то Ирина, так её звали, ответила ему отказом, но не только по причине страха перед будущей свекровью, но и потому, что совершенно не любила молодого Сильвестра. Зато корыстный отец Ирины, уставший жить в нищете, не собиравшийся упускать выгодного зятя и, сильно избив непокорную дочь, выдал её замуж за Сильвестра Гуценкова насильно.

она прокляла союз Ирины и Сильвестра, отказав ему в наследстве.

Счастливый Сильвестр, не понимая по молодости лет, как страшно проклятие матери, наплевал на ненависть своей родительницы, поскольку, являясь единственным наследником покойного отца, имел достаточно средств, для безбедного проживания с молодой женой.

Но не так всё просто в жизни людей! Проклятие матери — это страшнейший приговор в судьбе любого человека, которое, как бумеранг, может аукнуться в самый неожиданный момент жизни.

В 1913 году в семье Гуценковых родился сын Николай.

МИХАИЛ БОГДАН И ЕГО АНФИСА

силами рвущуюся к знаниям, учитель сказал:

— Не плачь, я попробую помочь тебе, сегодня же пойду к Генеральному прокурору Белоруссии.

На следующий день Тоню вызвал к себе прокурор. Он стоя выслушал проблему девушки, которая успела его заверить в том, что если ей не позволят окончить курсы, она домой не вернётся, а тут же бросится под поезд.

Прокурор попросил соединить его со школой и приказал директору дать возможность девушке сдать последний экзамен. Антонина благополучно окончила курсы и вскоре, как в награду за все лишения, повстречала свою первую и единственную на всю жизнь любовь — Николая Гуценкова.

Прежде, чем состыковать две половинки судьбы в единое целое, надо поговорить о каждой её составляющей отдельно, поэтому подошло время познакомиться с Николаем.

Николай Сильвестрович Гуценков

Отец Николая, Сильвестр Климович Гуценков, родился в богатой семье и был единственным наследником своих обеспеченных родителей. Его мать, полька по происхождению, была очень злобной и скупой женщиной. Когда подошло время молодому



А.М. и Н.С. Гуценковы с детьми и внуками, ок. 1981 г.

Ирина выдвинула жениху единственное своё условие — поменять католическую веру на православную, на что Сильвестр согласился беспрекословно.

Приняв православие, Сильвестр женился на Ирине в 1912 году.

Мать новоиспечённого супруга была в ярости: мало того, что сын женился на оборванке, так ещё, по её прихоти, отрёкся и от католической церкви! Это было высшей точкой кипения её ненависти к браку сына. Устроив грандиозный скандал,

Мальчик рос послушным, очень ответственным ребёнком. Хорошо учился и был активистом в общественной жизни школы.

Однажды, когда Коле было 14 лет, он проводил Новогодний вечер в школе. Неожиданно вспомнив, что забыл дома важный текст к новогодней инсценировке, он, не смотря на то, что на улице был сильный мороз и вьюга, раздетый выбежал из школы.

Тяжёлая простуда, как наказание за легкомыслие, надолго приковала парня к постели. Но этого судьбе

показалось маловато. Видимо, из далёкого прошлого, костлявый палец злобной старухи указал путь проклятию в сторону ни в чём не повинного ребёнка. Ударило по самому больному и дорогому, что было у родителей — по здоровью их мальчика. Подросток потерял слух на все сто процентов. Так возмездие матери достигло не покорившегося ей когда-то сына.

Что мог знать об этом Николай, у которого вся жизнь была ещё впереди? Конечно, ничего. Ему предстояло выживать, проходя суровую школу жизни среди слышащих собратьев. Глухим, но не потерявшим остроту ощущений жизни, желания учиться и познавать всё новое, Ни-



Николай Сильвестрович Гуценков

носили им по ночам требуху, что помогло дожить многим женщинам до освобождения из плена. А в сентябре 1943 года освободили их наши войска, дали пропуск для возвращения на Родину. Вернулась чета Гуценковых домой, в город Могилёв, долго целовали голую землю, где до войны стояли дома. Понемногу жизнь стала налаживаться. Начали своими силами строить новый дом. Очень пригодились «золотые» руки Николая в родном депо. Антонина Михайловна организовала работу для инвалидов по слуху, а в 1962 году стала председателем Общества глухонемых, где под её руководством находилось 300 человек. Николая Сильвестро-

ДОЧЕРИ — И АНТОНИНА



колай вошёл во взрослую жизнь.

Прекрасно окончив школу, молодой человек уехал в областной центр в Общество глухих. В 16 лет он поступил в артель инвалидов, откуда его послали учиться в Ленинградскую профтехшколу, которую окончил в 1939 году с отличием. Началась трудовая деятельность в качестве слесаря-инструментальщика в депо города Могилёва. Руководство депо очень ценило молодого, смекалистого парня, бесконечно вносившего всевозможные рационализаторские предложения, что облегчало работу инструментальщиков в ремонте подвижного состава. В Могилёве, в Обществе глухих он и повстречал свою первую и единственную на всю жизнь любовь — Антонину.

Восемь месяцев встречались влюблённые друг в друга Антонина и Николай. Но, как только они объявили о своей женитьбе, так сразу на их пути встал дядька Николая, работавший в УНКВД. Он поведал племяннику, что его Антонина — дочь врага народа, поэтому он категорически не советует Николаю на ней жениться в целях собственной же безопасности. На что Николай спокойно ответил: «дело всё в том, что женюсь я как раз вовсе не на дочери врага народа, а на самой любимой девушке в мире».

В 1940 году молодые сыграли свадьбу. Потекли счастливые месяцы жизни. Строили дом, Николай

работал в депо, а Антонина учила глухих людей по букварю грамоте. Но недолгим было их счастье, пришло время страшных испытаний — наступил 1941 год.

Немцы заняли город Могилёв, и выгнали бедных Николая и Антонину из собственного дома. Собрали супруги жалкие пожитки и отправились искать родственников в деревне.

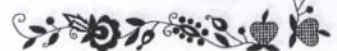
Тряслась жалкая телега со скребом Гуценковых по разбитым просторам оккупированной Родины. Повстречалось им как-то на пути огромное стадо коров, которое немцы гнали на вывоз в Германию. Коров гнал старик, который неожиданно обессилено упал. Немец, указав на подводу Антонины и Николая, приказал им гнать коров на станцию Могилёв-2. Пришлось, по воле судьбы, разворачивать телегу с намеченного пути и вместе со стадом коров ехать на станцию. Погрузили немцы молодёжь вместе с коровами в товарные вагоны и приказали ухаживать за ними в дороге. Семь суток ехали Николай и Тоня в закрытом вагоне, пережидая время в тупиках и страшную бомбёжку. Но привезли их не в Германию, а в Литву, поселив в бараках. И начали Николай с Антониной откармливать свиней для германской армии. Питались требухой, свиными ногами, да ещё помогали выживать жёнам командиров, которые были заключены в соседнем бараке. Тайком они

веча и Антонину Михайловну за добросовестный труд неоднократно награждали. Прожили они в счастливом браке 60 лет. Родили двух красивых дочерей, дали им высшее образование и путёвки в достойную жизнь. В 1999 году Николай Сильвестрович ушёл из жизни, оставив горевать свою любимую Тонечку. Но и напоследок жизни наведальась в их дом злая судьбушка. Незадолго до смерти Николая Сильвестровича упала Антонина Михайловна и сломала головку шейки бедра. Шесть месяцев пролежала она в постели. Однажды ночью подполз к ней умирающий супруг и долго целовал её руки, бесконечно прося прощения за то, что дал счастья ей в жизни меньше, чем того ему хотелось бы.

Загипсованная Антонина Михайловна не смогла проводить мужа в последний путь. Поднесли к её кровати гроб с телом любимого Коленьки, обняла она его голову и долго что-то шептала ему на ухо. Он слушал свою любимую внимательно и сосредоточенно. Впервые в жизни не потребовалась им азбука глухих. И так было прекрасно понятно, что они самые родные и самые лучшие друг для друга люди.

В июле 2008 года исполнилось Антонине Михайловне 90 лет. Пусть данью уважения к прошедшему юбилею будут эти строки, скупые затронувшие сложные перипетии её жизненного пути.

Лора ГОЛОВКОВА



Мрадиционно летом Ейский клуб служебного собаководства проводит выставку собак, организацией которой мне доводится заниматься. В этом году в Ейске состоялась первая монопородная выставка немецкой овчарки. Для мероприятий такого рода всегда приглашаются узкие специалисты, оценки которых имеют большое значение для владельцев собак, а дипломы, полученные на таких выставках особенно ценны. Владельцы немецкой овчарки знают насколько важна оценка высококвалифицированного специалиста, тем более, если это ещё и интерэкспертиза. Поэтому, выбор и приглашение эксперта для подобного мероприятия — дело тонкое. По рекомендации Вячеслава Вербицкого — эксперта Международной кинологической федерации из Белоруссии, не раз бывавшего у нас, в Ейск был приглашён специалист высочайшего уровня из Польши — Збигнев Щесняк. Нужно отметить, что у себя в стране он является президентом Польского клуба немецкой овчарки, который находится в городе Быдгоще. Пан Щесняк — ученик и последователь известного эксперта международной категории Мариана Шиманкевича, который сумел сделать город Быдгощ в Польше центром разведения этой породы. Профессиональная деятельность пана Щесняка в кинологической области длится уже более 30 лет. Его имя как великолепного специалиста, известно в разных странах, в том числе в Белоруссии, Германии, России, Украине. График его судейства расписан буквально на год вперёд. Осенью 2008 года он приглашён в штат Калифорния США. В России пану Щесняку приходилось уже бывать. Он проводил экспертизу собак в Екатеринбурге, Москве, Нижнем Тагиле. Юг нашей страны он посетил впервые и нужно отметить, что он был приятно удивлён и даже тронут русским гостеприимством. В этом немалая заслуга семьи начальника Ейского клуба служебного собаководства Петра Хачикьяна.

Встречая ночью в Краснодарском аэропорту гостя из Польши, мы немножко волновались. Во-первых, видеться раньше нам не доводилось. Во-вторых, хотя нас и заверили, что мы будем прекрасно понимать друг друга без переводчика, волнение по поводу языкового барьера нас не покидало. Но после того, как мы встретились — на лицах появились улыбки, и всё напряжение исчезло



Оценка экстерьера немецких овчарок

Дружба начинается

Занимаясь исследованиями своей родословной по польской линии, я и представить себе не могла, что всего лишь через несколько месяцев, мне представится возможность принимать в нашем маленьком городке гостей из Польши — страны моих предков. Этого события я ждала с особым трепетом.

само собой. Пан Щесняк прилетел в Россию в сопровождении своей супруги — пани Богуни (так он её называл), которая в нашей стране никогда не была.

Ночная дорога Краснодар — Ейск пролетела быстро. Мы общались, задавали друг другу множество вопросов, обсуждали предстоящее мероприятие и даже шутили. Пан Щесняк неплохо говорил по-русски, а мой небольшой запас польских слов помогал полноценному общению. «Что такое Кубань?» — спрашивали гости. Такую надпись они увидели на самолёте, на котором прилетели в Краснодар. Их интересовало абсолютно всё: насколько велик Краснодарский край, сколько жителей в столице края, в малых городах, чем живут люди на юге. Мы с большим удовольствием и не без чувства патриотизма рассказывали о Кубани и о России, слушали о жизни в Польше, сравнивали, удивлялись. Пан Щесняк хвалил наши дороги.

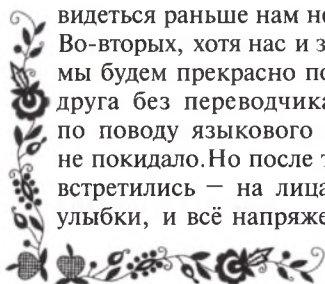
Долгий и утомительный путь из Быдгощи в Ейск компенсировался приятной работой, отдыхом на берегу Азовского моря и массой впечатлений.

10 августа на главный стадион города Ейска съехались владельцы немецкой овчарки почти со всего Северо-Кавказского региона. Были представлены такие города как: Волгодонск, Ейск, Краснодар, Новорос-

сийск, Пятигорск, Ростов-на-Дону, Сочи, Таганрог, Туапсе и другие. Всего в выставке приняло участие около 70 собак. Нужно отметить, что мероприятие выглядело очень красочно, нарядно и было проведено на высочайшем уровне. Началась выставка с проверки нервной системы: собаки должны были показать свои рабочие качества — умение схватить «преступника», выдержать «лобовую» атаку, не струсить при выстреле. Далее шла работа в ринге, оценивался экстерьер (внешний вид животного).

Оценками остались довольны все без исключения владельцы собак. По словам участников, судейство было строгое, но справедливое. Пан Щесняк интересно комментировал выставку и делал это не только для владельцев собак, но и для многочисленных болельщиков и зрителей. Такое ведение экспертизы придавало мероприятию некую изюминку и торжественность. Хочется отметить, что работа в ринге зарубежного эксперта существенно отличалась от работы российских судей на подобных мероприятиях. Не остались равнодушными и представители администрации города, посетившие выставку.

Делясь своими впечатлениями уже после выставки, пан Щесняк отметил, что уровень поголовья собак в России достаточно высок, а на данной выставке ему иной раз приходилось просто восхищаться.





Работа в ринге

с... выставки собак



Прогулка по набережной
Таганрогского залива

что мы давно знакомы — настолько легко было общаться. Шутки и юмор мы понимали с полуслова. За время общения мы многое успели рассказать друг другу о жизни людей в России и в Польше и сделали вывод о том, что у наших народов много общего.

Гуляя по Ейску, мы посетили набережную Таганрогского залива с кипящей массой курортников, осмотрели центр города, достопримечательности и памятники, сделали фотоснимки, которые гости увезли с собой в Польшу. Продегустировав местное пиво, пан Щесняк выразил мнение, что оно по вкусовым качествам не уступает немецкому. Вяленую тарань им приходилось пробовать и раньше. Ну, кого эта рыба может оставить равнодушным? Попробовали гости и краковскую колбасу российского производства, которая пришлась им по вкусу, и хорошего качества российское шампанское, которое, как объяснили гости, в Польше редкость. С нами поделились особенностями приготовления национального польского блюда бигос и конечно приглашали побывать в Польше.

Время пролетело быстро, было жаль расставаться с дорогими и уже ставшими почти родными людьми. «Я долго буду помнить этот приезд на Кубань» — сказал нам на прощание пан Щесняк. Очень хочется верить, что такие встречи станут доброй традицией в нашем городе, что это только начало крепкой дружбы между кинологами Быдгощи и Ейска, сотрудничества России и Польши.

Ольга ОЗГА

TUZIN PRZYSŁÓW

Barbara po lodzie (po wodzie) —
Boże Narodzenie po wodzie (po lodzie)

На Варвару мороз (оттепель) —
на Рождество оттепель (мороз)

Było, ale się zmydliło

В руках было, да по пальцам сплыло

Choć młyn miele, jednak mąki niewiele

Мелева много, да помолу нет

Długo ten pokuka, kto babę oszuka

Баба и чётка перехитрит

Gdzie ogon rządzi, tam głowa błądzi

Где хвост — начало,
там голова — мочало

Jadłby kot ryby, ale nie chce ogona
maczać

Без труда не вытащишь
и рыбку из пруда

Kropla draży skalę

Вода камень точит

Kupić, nie kupić, potargować można

За спрос денег не берут

Nadzieja jest matką głupich

Дурень думкой богатеет

Nie ma zysku bez nakładu

Барышу наклад родной брат

Tere fere kuku, strzela baba z łuku

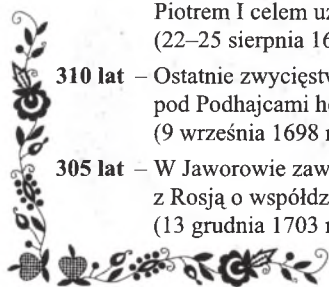
Ври, да не завирайся

Włazł na gruszkę, trząsł pietruszkę

Мели, Емеля, твоя неделя



- 870 lat** – Śmierć Bolesława III Krzywoustego w Sochaczewie (28 października 1138 roku)
- 720 lat** – Zmarł książę Leszek Czarny (30 września 1288 roku)
- 660 lat** – Pokój w Namysłowie z Czechami, zawarty po okresie długiego konfliktu o Śląsk (22 września 1348 roku)
- 595 lat** – W Horodle nad Bugiem zawarto nową unię polsko-litewską. Do herbów szlachty polskiej przyjęto 49 rodzin bojarskich (2 października 1413 roku)
- 585 lat** – Wydanie przez króla Jagiełłę statutów wareckich – kolejnego przywileju dla szlachty (28 października 1423 roku)
- 570 lat** – W Piotrkowie szlachta uznała króla Władysława, który miał 14 lat, za pełnoletniego (8 grudnia 1438 roku)
- 565 lat** – Władysław III zorganizował wyprawę przeciw Turkom, odniósł zwycięstwa na terenie Serbii oraz zdobył Sofię w Bułgarii (wrzesień 1443 roku)
- 550 lat** – Urodził się Święty Kazimierz, patron Litwy (3 października 1458 roku)
- 545 lat** – Zwycięska bitwa na Zalewie Wiślanym połączonych flot Gdańska i Elbląga nad flotą krzyżacką (15 września 1463 roku)
- 500 lat** – Po I wojnie litewsko-moskiewskiej zawarto pokój wieczysty (8 października 1508 roku)
- 455 lat** – Król Zygmunt II August poślubił Katarzynę Austriaczkę, siostrę pierwszej żony (30 lipca 1553 roku)
- 450 lat** – Uruchomiono pierwszą pocztę polską łączącą Kraków z Wenecją (18 października 1558 roku)
- 430 lat** – Król Stefan Batory stworzył we Lwowie reestr 530 kozaków, którzy w zamian za służbę Rzeczypospolitej otrzymywali żołd (16 września 1578 roku)
- 360 lat** – Zjazd elekcyjny wybrał królem Rzeczypospolitej Jana Kazimierza Wazę (20 listopada 1648 roku)
- 350 lat** – Szwedów wypędzono z Torunia (23 grudnia 1658 roku)
- 340 lat** – Abdykował król Rzeczypospolitej Jan II Kazimierz (16 września 1668 roku)
- 335 lat** – Zmarł król Rzeczypospolitej Michał Korybut Wiśniowiecki (10 listopada 1673 roku)
- 335 lat** – Znakomite zwycięstwo armii polskiej hetmana Jana Sobieskiego nad Turkami pod Chocimem (11 listopada 1673 roku)
- 330 lat** – Rozejm z Rosją przedłużono na kolejne 13 lat (17 sierpnia 1678 roku)
- 325 lat** – Król Jan III Sobieski wyruszył z Krakowa z odsieczą oblężonego przez Turków Wiednia (15 sierpnia 1683 roku)
- 325 lat** – Zjednoczone wojska polsko-niemiecko-austriackie pod wodzą króla Rzeczypospolitej Jana III Sobieskiego pokonały pod Wiedniem liczniejszą armię turecką (12 września 1683 roku)
- 310 lat** – Spotkanie w Rawie Ruskiej króla Augusta II z carem Piotrem I celem uzgodnienia planów wojny ze Szwecją (22–25 sierpnia 1698 roku)
- 310 lat** – Ostatnie zwycięstwo polskie nad Tatarami odniósł pod Podhajcami hetman polny koronny Feliks Potocki (9 września 1698 roku)
- 305 lat** – W Jaworowie zawarty został przez Augusta II układ z Rosją o współdziałaniach w walkach ze Szwecją (13 grudnia 1703 roku)
- 295 lat** – W Warszawie odbyła się elekcja Stanisława Leszczyńskiego na króla Polski (12 września 1733 roku)
- 295 lat** – Przy poparciu wojsk rosyjskich, które wkroczyły do Rzeczypospolitej, zorganizowano na Pradze nową elekcję, w czasie której drugim królem obrany został August III Wettyn (5 października 1733 roku)
- 240 lat** – Urodził się Jędrzej Śniadecki, wybitny chemik, lekarz, biolog, fizjolog, oraz publicysta (30 października 1768 roku)
- 240 lat** – Król pruski Fryderyk II w liście do carycy Katarzyny II wysunął propozycję rozbioru Rzeczypospolitej (listopad 1768 roku)
- 235 lat** – Powstanie Komisji Edukacji Narodowej – pierwszego w Europie ministerstwa oświaty (14 października 1773 roku)
- 225 lat** – Kongres amerykański przyznał pułkownikowi Tadeuszowi Kościuszce awans na generała-brygadiera (13 października 1783 roku)
- 220 lat** – Początek Sejmu Czteroletniego, zwanego Wielkim (6 października 1788 roku)
- 210 lat** – W folwarku Zaosie koło Nowogródka urodził się Adam Bernard Mickiewicz, największy poeta polski (24 grudnia 1798 roku)
- 200 lat** – Słynna zwycięska szarża szwadronu polskich szwoleżerów zakończona zdobyciem wawozu Somosierra w górach Kastylijskich (30 listopada 1808 roku)
- 175 lat** – Zmarł Michał Kleofas Ogiński, kompozytor i działacz polityczny (17 października 1833 roku)
- 150 lat** – Urodził się Wacław Sieroszewski, powieściopisarz i nowelista (21 sierpnia 1858 roku)
- 145 lat** – Dyktatorem powstania Styczniowego został Romuald Traugutt (17 października 1863 roku)
- 140 lat** – Zmarł Hipolit Cegielski, znany działacz społeczny, gospodarczy i przemysłowiec (30 października 1868 roku)
- 135 lat** – Urodził się Paweł Edmund Strzelecki, znakomity podróżnik, badacz i odkrywca (6 października 1873 roku)
- 120 lat** – Urodził się profesor Romuald Wójcik, zarządca Muzeum Sztuk Pięknych w Krasnodarze (27 września 1888 roku)
- 115 lat** – Poświęcono Kościół Rzymasko-Katolicki w Jekaterynodarze (20/8 września 1893 roku)
- 115 lat** – Zmarł Jan Matejko, wielki malarz historyczny (31 października 1893 roku)
- 110 lat** – Urodził się Leopold Staff, znakomity poeta (14 października 1898 roku)
- 105 lat** – Urodził się Mieczysław Jastrun, poeta i eseista (29 października 1903 roku)
- 105 lat** – Maria Skłodowska-Curie wraz z mężem Piotrem Curie otrzymała Nagrodę Nobla (10 grudnia 1903 roku)
- 90 lat** – W stancyi Paszkowskiej sformowano Kubański Oddział Wojska Polskiego pod dowództwem kapitana Stefana Wyspiańskiego (24 sierpnia 1918 roku)
- 90 lat** – Kubański Oddział Wojska Polskiego przeformowano na 4 Dywizję Strzelców Polskich (27 października 1918 roku)



90 lat – Na zjeździe w Lublinie powstał Związek Harcerstwa Polskiego (1-2 listopada 1918 roku)

90 lat – W Lublinie utworzono tymczasowy Rząd Ludowy Republiki Polskiej (6/7 listopada 1918 roku)

90 lat – Po 123 latach zaborów Polska odzyskała niepodległość (11 listopada 1918 roku)

90 lat – Urodził się Antoni Kępiński, wybitny psychiatra i publicysta (16 listopada 1918 roku)

90 lat – 4 Dywizję Strzelców Polskich przeformowano na Samodzielną Brygadę Strzelców Polskich pod dowództwem pułkownika Stanisława Małachowskiego (21 listopada 1918 roku)

90 lat – W Lublinie otwarto Katolicki Uniwersytet Lubelski (9 grudnia 1918 roku)

90 lat – Wybuchło powstanie Wielkopolskie (27 grudnia 1918 roku)

85 lat – Urodził się Wojciech Jaruzelski, generał, polityk, prezydent Rzeczypospolitej Polskiej (6 lipca 1923 roku)

85 lat – W Krasnodarze otwarto po przerwie Polską Szkołę pierwszego stopnia (16 sierpnia 1923 roku)

75 lat – Otwarto nowy port lotniczy w Warszawie na Okęciu (1 listopada 1933 roku)

75 lat – Odbyła się inauguracja Polskiej Akademii Literatury, której prezesem został Wacław Sieroszewski (8 listopada 1933 roku)

65 lat – Zginął w katastrofie lotniczej Władysław Eugeniusz Sikorski, generał, polityk, premier Rządu RP (4 lipca 1943 roku)

65 lat – Przysięga żołnierzy 1 Dywizji Piechoty im. Tadeusza Kościuszki dowodzonej przez generała Zygmunta Berlinga (15 lipca 1943 roku)

65 lat – Powołano II Korpus Armii Polskiej na Wschodzie pod dowództwem generała Władysława Andersa (21 lipca 1943 roku)

65 lat – Powstał I Korpus Polskich Sił Zbrojnych w ZSRR pod dowództwem generała Zygmunta Berlinga (10 sierpnia 1943 roku)

65 lat – Urodził się Lech Wałęsa, działacz związkowy, polityk, prezydent RP (29 września 1943 roku)

65 lat – I Dywizja Piechoty im. Tadeusza Kościuszki stoczyła pod Lenino pierwszą bitwę (12 października 1943 roku)

60 lat – We Wrocławiu odbył się Światowy Kongres Intelktualistów w Obronie Pokoju (25-28 sierpnia 1948 roku)

55 lat – Zmarł Kornel Makuszyński, prozaik, autor popularnych książek dla dzieci (31 lipca 1953 roku)

55 lat – Zmarł Konstanty Ildefons Gałczyński, poeta, satyryk, tłumacz (6 grudnia 1953 roku)

55 lat – Zmarł Julian Tuwim, poeta i tłumacz (27 grudnia 1953 roku)

45 lat – Zmarł Gustaw Morcinek, prozaik i publicysta (20 grudnia 1963 roku)

30 lat – Zmarł Jan Parandowski, prozaik, eseista, tłumacz (26 września 1978 roku)

30 lat – Kardynał Karol Wojtyła, obrany Papieżem, przybrał imię Jan Paweł II (16 października 1978 roku)

25 lat – Zniesienie stanu wojennego w Polsce (22 lipca 1983 roku)

25 lat – Lech Wałęsa został laureatem nagrody Nobla (5 października 1983 roku)

25 lat – Zmarł Mieczysław Jastrun, poeta, prozaik, eseista (22 listopada 1983 roku)

15 lat – Zwłoki generała Władysława Sikorskiego sprowadzone z Wielkiej Brytanii złożono na Wawelu (17 września 1993 roku)

15 lat – Prezydent Lech Wałęsa pożegnał ostatni oddział wojsk radzieckich opuszczający Polskę (18 września 1993 roku)

10 lat – Sejm uchwalił ustawę o nowym podziale administracyjnym kraju – w miejsce 49 województw wprowadzono 16 (18 lipca 1998 roku)

10 lat – Zmarł Zbigniew Herbert, poeta, dramaturg i eseista (28 lipca 1998 roku)

10 lat – Sejm powołał Instytut Pamięci Narodowej, który miał prowadzić dokumentację zbrodni komunistycznych i hitlerowskich (23 września 1998 roku)

10 lat – Zmarł Marian Brandys, publicysta i pisarz (20 listopada 1998 roku)



НАВСЕГДА ПОКИНУЛИ НАС, СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ:

30 октября 2008 г. на 71-м году жизни пани **Валерия Скирда**, урождённая Штуц (родилась 22 августа 1937 г.)

17 ноября 2008 г. на 83-м году жизни пани **Ирена Мальковская**, урождённая Браницкая (родилась 7 апреля 1926 г.)

**Выражаем глубокие соболезнования
родным и близким!**

Pismo ukazują się dzięki poparciu Senatu Rzeczypospolitej Polskiej oraz Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie”.

**WIADOMOŚCI
POLSKIE**
Nr 3-4 (21) 2008 r.

Redaguje kolegium.
Redaktor naczelny
Aleksander SIELICKI

**ПОЛЬСКИЕ
ВЕДОМОСТИ**
№ 3-4 (21) 2008 г.

Редактирует коллегия.
Главный редактор
Александр СЕЛИЦКИЙ

Pismo Krasnodarskiej Organizacji Regionalnej
Polskie Centrum Narodowo-Kulturalne „Jedność”
Adres redakcji: 350040, m. Krasnodar, ul. Stawropolskaja, 149, KubGU.
FISMO. Pok. 253. Tel.: +7-918-217-90-77, faks 007 (861) 219-95-20.
e-mail: poloniakubania@mail.ru http://www.kubanetnos.ru Nakład 999 egz.

Издание Краснодарской региональной общественной организации
Польский национально-культурный центр “Единство”
Адрес редакции: 350040, г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149. КубГУ.
ФИСМО. Комн. 253. Тел.: +7-918-217-90-77, факс 007 (861) 219-95-20.
e-mail: poloniakubania@mail.ru http://www.kubanetnos.ru Тираж 999 экз.

Печать офсетная. Объем 4 п. л. Заказ 55.

Отпечатано в типографии ООО “Типография “Краснодарские известия”: г. Краснодар, Восточная промзона, ул. Бершанской, 353/2. Подписано в печать 27.12.2008 г.

X LETNIA SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ

II FORUM MŁODZIEŻY POLONIJNEJ W ROSJI
SANKT-PETERSBURG (2-9 sierpnia 2008 r.)

II Forum Młodzieży Polonijnej w Rosji
X Letnia Szkoła Języka i Kultury Polskiej

